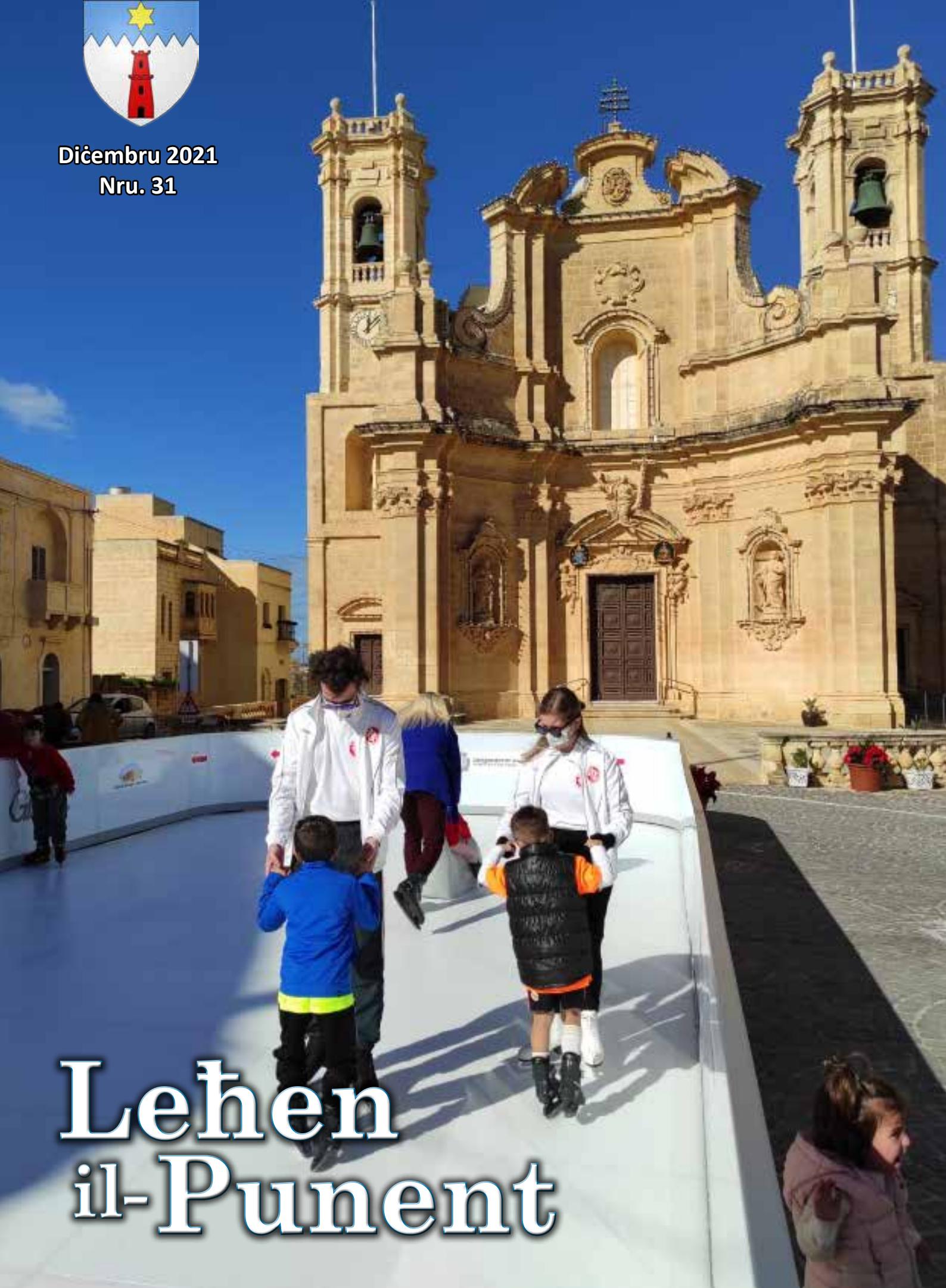




Dicembru 2021

Nru. 31



Leħen il-Punent

CONTACTLESS CARDS JUST TAP & PAY

Talk to us | 2131 2020 | bov.com

Issued by Bank of Valletta p.l.c., 58, Triq San Ċakkalja, Il-Belt Valletta VLT 1130. Bank of Valletta p.l.c. is a public limited company regulated by the MFSA and is licensed to carry out the business of banking in terms of the Banking Act (Cap. 371 of the Laws of Malta).

BOV
Bank of Valletta

JOSEPH CARUANA®
COMPANY LIMITED

Email: info@josephcaruana.com

Tel: (+356) 2156 0019

BEST CHOICE

www.smartofficeltd.com
SMART OFFICE SUPPLIES LTD
IMPORTERS, WHOLESALERS & DISTRIBUTORS

Valletta Road, Qormi QLM 3617.
2144 3335, 2144 6241/2, 2744 6242 9947 4744 2144 6243 josephsmartofficeltd.com
Opening Hours: Monday to Friday 8:00am - 4pm

SCHOOL STATIONERY
OFFICE SUPPLIES
..... AND MUCH MUCH MORE

SAVE MONEY

Leħen il-Punent

HARĞA SPEċJALI TA' KULL SENA

Dicembru 2021 • Nru 31



Rivista maħruġa mill-

KUNSILL LOKALI L-GħARB

Triq il-Viżitazzjoni, I-Għarb GRB1044

Tel: 2156 0556 • Email: għarb.lc@gov.mt

Facebook: Għarb Local Council

• KUNSILL LOKALI GħARB •

Sindku: David Apap Agius

Viċi Sindku: Louis Apap

Kunsilliera: Tonio Mifsud

Joseph Mizzi

Miriam Borg

Segretarju

Eżekuttiv: Emily Amatulli Depasquale

Librara/Ass.

Principal: Christina Camenzuli

Staff: Sandro Cauchi

Elizabeth Camilleri

Christian Attard

Kull korrispondenza għandha tintbġħat
lil-“Leħen il-Punent”, Kunsill Lokali I-Għarb



Ritratt tal-Qoxra:

Ice Rink waqt

il-Villaġġ tal-Milied

fi Pjazza taż-Żjara

tal-Madonna

Cover Photo:

Ice Rink during the

Christmas Village

at Pjazza taż-Żjara

tal-Madonna

• Grazzi lill-isponsors tagħna tal-ghajjnuna tagħhom matul is-sena.

• Grazzi wkoll imur għall-kontributuri ta' din il-ħarġa.

Issetjet u Stampat:

InPrintMalta - Għarb - 7701 6000

F'din il-ħarġa

4. Messaġġ mis-Sindku
6. Mill-Pinna tal-Kunsilliera
9. Messaġġ mill-Arcipriet
10. Messaġġi mill-Għaqdiet tal-lokalita'
14. Kulleġġ t'Għawdex
– Skola Primarja Għarb
15. Proġetti u Inizjattivi – 2021
22. Il-Milied fl-Għarb,
Hamsin Sena Illu
- Joseph Galea MD FRCS
24. Rokna Saħħa
– Diabetes Mellitus...
An Overview
– Dr. Maria Mizzi M.D (Melit.)
25. Servizzi offruti
mill-Kunsill Lokali I-Għarb
28. Children's Corner
29. Riċetti minn Liza Frendo
30. Mid-Djarju tal-Kunsill
34. L-Estimi Finanzjarji



Messagg mis-Sindku

David Apap

david.apap@gov.mt

79492667

Għeżeż qarrejja,

Reġa' wasal tmiem is-sena u bħas-soltu qed nibgħat dan il-messaġġ il-kom u lill-familji tagħkom. Dawn il-festi huma opportunita' sabiex fil-ħajja tant mgħaż-ġiegħa ningħataw iċ-ċans nieqfu u niltaqgħu flimkien bħala familia u bħala ħbieb.

Inħares lura lejn l-24 sena u nofs fil-Kunsill bħala Sindku nħossni kburi bil-ħidma li rnexxielna nagħmlu għal-lokalita' tagħna l-Għarb magħquda ikoll flimkien. Għalkemm ma kellna l-ebda gwida, rnexxielna nfasslu l-pjan ta' fejn ridna naslu. Ma ġar is-saħra qatt lura u bqajna għaddejjin. Għamilna dan għax imxejna b'għaqal u b'sens ta' dover ġar is-saħra tagħkom ir-residenti, tejjibna l-ambjent fejn ngħixu, wettaqna proġetti ta' fejda li rendew ħajja aħjar u aktar sigura għal kulħadd. Grazzi tal-koperazzjoni ta' kulħadd u b'mod speċjali tal-għaqdiet volontarji li xprunawna sabiex bqajna mexjin u ħdimna hafna tajjeb flimkien.

Illum aktar minn qatt qabel is-saħha pubblika hija priorita' f'moħħ kulħadd minħabba l-pandemija. Sitwazzjoni globali li għadha thedded fuq is-sigurta tagħna nfusna u tal-maħbubin tagħna. Fċertu sens, COVID-19 għamlitna ferm aktar konxji tal-irwoli u r-responsabilitajiet tagħna aktar milli konna qabel. Barra minn hekk, waqt li għaddejjin minn din il-pandemija, tgħallimna wkoll dwar



I-irwol li nistgħu nwettqu biex inżommu lil ħaddieħor sigur. Bħala Kunsill, nemmnu li s-saħħa u l-benesseri huma dritt tal-bniedem. Għal din is-sena minkejja li ma konniex provdu bil-vaċċin tal-influenza l-Kunsill xorta ħaseb sabiex din tinxtara u tingħata lir-residenti li xtaqu jieħdu dan il-vaċċin fil-kumdita' tal-lokalita' u b'uħud minnhom fi djarhom stess. Għax nemmnu li s-saħħa hija priorita' ser nibqgħu ninsistu li jirritorna s-servizz tas-saħħa fil-berġa tal-lokalita'.

Dwar il-ħidma u l-proġetti li wettaqna u li huma għaddejjin ser ikollkom čans taqraw fil-kontenut ta' dan il-magħażżeen. L-ispazju misluf irrid niddedikah sabiex magħkom naqsam ħsibijiet li kultant huma tqal fil-ħajja ta' kuljum.

Sitwazzjoni li tinkwetani hija tal-valuri li qed jitrawmu fl-umani, ġejjin mill-progress u mill-process ta' ħajnej. Fil-kuntest tal-globalizzazzjoni u ta' soċjetà moderna, huwa faċli li tintilef l-individwalità, l-ispiritwalità u l-moralità tal-persuna. Minn pajiż kważi, seren u trankwil qed jinħoloq ferment li jista' jitilfilna din it-trankwillità u jista' jkollna konsegwenzi ferm għar fil-futur. Kif jixraq mal-familja tradizzjonal il-lum qed naċċettaw diversi forom ta' familji oħra. Flimkien irridu naħdmu u nħaddnu aktar il-valuri morali bħall-imħabba, ħibberija, lealtà, onestà, li jimpurtanti, kura għall-anzjani u nies b'diffikulta eċċ. Irridu nkunu aħna li mill-familja u mill-iskola niggantixu l-iżvilupp ta' l-integrita' u għar-fien fit-tfal tagħna sabiex filwaqt li jiżviluppaw u jikbru fl-intelliġenza u jitgħallmu jkunu kreattivi jitgħallmu wkoll jikbru jagħrfu l-verità, ikabru fihom is-sens ta' responsabilità u sens ta' dmir u dritt. Jagħrfu jkunu aktar responsabbli u jipparteċipaw aktar fis-soċjetà u jitgħallmu s-sens ta' partinenza għall-ambjent, ħajja moderata u trankwillha u thalli sodisfazzjon u mhux regħba. Irridu nkunu aħna li fiż-żgħar tagħna u dawk ta' madwärna ngħinu aktar sabiex jikber l-għar-fien tal-valuri veri.

Il-kultura tax-xejn mhu xejn huwa virus serju daqs il-pandemija u dan jista' jkun kontagġjuż ukoll. Irridu





naraw li l-ħidma tagħna tkun ta' ġid għas-soċċjeta' u ta' spalla għall-oħrajn u nagħrfu d-diffikultajiet. Il-missjoni ewlenija tal-Kunsill ser tibqa' dik li nwieżnu u nisimgħu lill-persuni, it-tfal, l-adulti, l-familji u n-negozji tagħna. Fil-ħidma tagħna rridu nassiguraw li fil-qadi ta' dmirijietna ma jinħolqux sitwazzjonijiet ta' vantaġġ u żvantaġġ iż-żidu nonoraw il-ġurament tal-lealta'.

Il-viżjoni tagħna ser tibqa tkun iffukata sabiex inkomplu nservu, nimmiljoraw u nimmodernizzaw is-servizzi, ninvestu f'postijiet ta' rikreazzjoni u spazji miftuħha u żoni ta' rikreazzjoni biex inkomplu ntejbu l-kwalita' tal-ħajja tal-familji tagħna. Noħolqu inizjattivi biex intom tibqgħu iċ-ċentru ta' ħidmietna filwaqt li nkomplu ngħollu l-fuq il-lokalita' minn kull aspett.

Flimkien magħkom irridu li l-lokalita' ma titlifx il-karattru u s-serenita' li nghixu fiha. Mhux faċli pero bħalma urejna dejjem irridu nkomplu mhux biss nuru iż-żidu nemmnu mill-fond ta' qalbna li din hija l-aħjar għażiela għalina u għall-ġenerazzjoni futura u tkun ta' ġid għal-lokalita' kompluta. Fuq kollo se nibqgħu nġibu lill-Għarb tagħna, l-ewwel u qabel kollox għax persważ li magħqida flimkien se nkomplu nimxu 'I quddiem.

Nagħlaq dan il-messaġġ billi nwassal il-kondoljanzi lil dawk li tilfu lill-qraba tagħhom fl-aħħar sena b'mod speċjali lill-familja ta' ex Kunsillier u Sindku Alfred Cauchi kif ukoll lill-familja tas-Segretarju Eżekuttiv Emily Amatulli-



Depasquale għat-telfa tal-għażiża ommha Marianne Depasquale.

Nifraħ lill-ġenituri ta' wlied ġoddha u lir-residenti ġoddha li saru jagħmlu parti mil-lokalita' tagħna.

Nifraħ lil dawk li rnexxew fl-studji tagħhom u fil-karriera tagħhom filwaqt li nagħmel kuraġġ lil dawk li xtaqu marru aħjar biex ma jaqtgħux qalbhom u jibqgħu jippruvaw.

Ningħaqad ma' dawk li għaddejjin minn xi diffikulta' u nagħmlilhom kuraġġ u nwiegħdhom l-għajnejn fejn teħtiegu u nżommukom fit-talb tagħna.

Minn qalbi f'ismi, f'isem marti Joanne u wliedi Nikol u Mikela u ningħaqad mal-Viċi Sindku, Kunsilliera, Segretarju Eżekuttiv u staff, nawguralkom Milied Hieni u Sena Ġdida mimlija paċi u mħabba.

Dear foreigners,

First of all I would like to thank you all for believing in me and for all your continuous support. I hope that I was able to reciprocate with all my works. By helping you all when you need me I learn a lot while I try to understand your opinions. All this gives me aspiration to look forward with more optimism.

On behalf of my family and together with all Councillors and staff I would like to wish you health and happiness for this new year.



Welcome to Għarb Local Council Official Website

Wednesday, 17 December, 2014
4:57:05 pm

Home | Notice Board | Locality News | Press Releases | Map | Locality Services | Contact Us

www.gharbnet.com

Places of Interest | Photo Gallery | Annual Activities | Wied il-Mielah



Mill-Pinna tal-Kunsilliera



VIĆI SINDKU
Louis Apap

Timmaġinaw ir-raħal tagħna l-Għarb mingħajr Kunsill Lokali? Hekk konna qabel is-sena 1994. Ma kienx hawn fejn tressaq ilment. Għal grazja t'Alla llum min ikollu xi problema jitla' sal-Kunsill u jsib lis-sindku jisimgħu jew issib xi kunsillier u jressaq l-ilment tiegħu miegħu. Bla dubju li l-kunsilli lokali rnexxew. Xi kunsilli spikkaw fuq oħrajin fil-ħidma tagħhom. Il-kunsill tagħna huwa wieħed minnhom. Dan mhux qed ngħidu jien imma qed jgħiduhulna n-nies li niltaqgħu magħhom kemm mill-Għarb stess u oħrajin Għawdex u anke Maltin. L-akbar mertu ta' dan is-suċċess imur għas-Sindku David Apap li appartil li hu dedikat immens hu wkoll abbli ħafna. Kważi kull xahar il-kunsill jorganizza xi attivita'. Xi attivitajiet ikunu tali li qatt ma saru bħalhom f'Għawdex qabel.

Insemmi per eżempju l-Kite and Wind festival li jiġi organizzat kull sena ħdejn il-kappella ta' San Dimitri. Din l-attivita' tiġibed ħafna nies mhux biss Għawdex imma anke' Maltin u turisti. Għal żmien il-Milied din is-sena qed norganizzaw il-Christmas market u Ice Skating Rink li wkoll qed jiġi organizzat għall-ewwel darba f'Għawdex. Irrid nirringrazza lill-membri tal-għaqdiet tar-rahal tagħna li jikkoperaw magħna għax mingħajr l-ġħajnejn tagħhom ikun diffiċċi li norganizzaw dawn l-attivitajiet. Apparti l-attivitajiet, il-kunsill hu mpenjat li jieħu ħsieb dak kollu bżonjuż fir-rahal tagħna naturalment fil-limitazzjonijiet tagħna. Per eżempju għadha kemm saret Triq Birbuba bit-tarmac u anke' Triq Sdieri li tieħdok għas-Santwarju Ta' Pinu. Qed jinbnew diversi ħitan tas-sejjieħ. Insemmi l-passaġġ li minn Triq Felic Grech jieħdok għal San Lawrenz li saru ħitan tas-sejjieħ fuq iż-żewġ naħat tiegħu.

Nagħlaq il-messaġġ tiegħi billi nirringrazzjakom tal-koperazzjoni tagħkom magħna bħal meta nagħlilqu l-pjazza ġħat-traffiku u nawguralkom Milied hieni u sena ġidida mimmlja hena u barka.



KUNSILLIER
Tonio Mifsud

Għeżejż Residenti,

F'dan iż-żmien tal-Milied nixtieq niddedika u nwassal dan il-messaġġ pozittiv għalikom u għall-familjari tagħkom, billi ninkoraġġikom li lkoll flimkien bħala komunita' nkomplu ngħixu f'din ir-realta' b'tama , b'responsabilita' u b'ottimiżmu u nieħdu ħsieb xulxin. Komunita' b'saħħitha hija dik li taf tagħder u thenn u tgħin lil min hu fil-bżonn.

L-impenn tiegħi u l-ħidma tiegħi fil-Kunsill Lokali hi dejjem iffokata fuqkom u fuq raħalna. Inħossni grat lejkom tal-fiduċja li għandkom fija sabiex qed nirrappresentakom fil-Kunsill Lokali, dan jgħabbini b'responsabilita' u b'dover sabiex inkun qrib tagħkom u ta' sostenn fejn hemm bżonn. Qiegħed hemm biex nagħti l-kontribut kontinwu tiegħi u biex naqdi dmiri f'isimkom u nassigurakom li nagħmel ħilti kollha biex inkun ta' servizz għalikom. Inheġġiġ kom sabiex tressqu l-ilmenti, suġġerimenti u dak kollu li taħsbu sabiex insaħħu r-rahal għažiż tagħna.

Ir-rahal tagħna huwa mogħni b'kultura rikka li tmur lura għal ħafna snin u li kull ġenerazzjoni dejjem żammet ġajja. Għalkemm din is-sena konna marbutin ma' ġerti restrizzjonijiet, ħdimna u rnexxielna ntellgħu attivitajiet annwali fost l-oħrajin bħal eż. Kite festival, il-maratona ta' ġġira, l-opra Qalb ta' Kanċċla kif ukoll din is-sena konna innovattivi għal żmien il-Milied u ġibna synthetic ice skating u għamilna l-Christmas market. Fid-29 t'Awwissu



kkomomerajna u ġie cċelebrat Jum I-Għarb ġewwa l-knisja u li fiha wkoll tajna diversi rikonoxximenti lill-persuni li taw kontribut b'għemilhom, bil-ħiliet jew bil-professjoni lis-soċċjeta'. Għal Jum il-lokalita' ġiet imtella' l-Cantata "Ir-Rahal li f'Qalbi Minqux" versi ta' Lorraine Theuma u Mužika tal-Maestro Antoine Mercieca taħt id-direzzjoni tal-Mro Jason Camilleri.

Nittamaw li s-sena id-dieħla tippermettilna li b'mod specjalisti nkunu nistgħu nicċelebrav il-festa tar-rahal tal-Patruni tagħna Marija u Eliżabbetta u l-bqija tal-attivitajiet ippjanati. F'din is-sena tellajt xi produzzjonijiet qosra għat-televiżjoni li kienu ta' success u dan kien jinvolvi l-parċeċċapazzjoni ta' bosta nies li taw sehemhom biex dawn setgħu jsiru. Inħares il-quddiem għal iż-żejjed opportunitajiet li jagħtu ġieħ l-l-lokalita'. Il-promozzjoni tal-kultura hija dejjem priorita'. L-għaqdiet volontarji tar-rahal tagħna jisthqilhom kull tifħir u apprezzament għall-involviment u l-ħidma kontinwa tagħhom. Il-volontarjat huwa wieħed mill-valuri ewljeni u pilastru importanti tas-soċċjeta. Il-ħidma tagħhom tibqa għaddejja s-sena kollha u għalhekk għandna nkomplu nappoġġjawhom lil dawn l-għaqdiet għax is-sehem tagħhom huwa mprezzabbi.

Il-ħidma tal-kunsill baqgħet għaddejja bix-xogħolijiet infrastrutturali fit-triq ta' Birbuba u anke fl-affarijiet l-oħra ta' rutina bħal tindif fir-rahal u l-ġbir tal-iskart li hawnhekk nitlob lil kulħadd sabiex ikompli jimxi mal-ħinijiet stabiliti tal-ħruġ tal-iskart biex b'hekk inżommu r-rahal nadif, bini ta' ħitan tas-sejjieħ u ż-żammma ingenerali tar-rahal.

Minkejja li għadna għaddejjin bil-pandemja u li magħha ġabet ħafna sfidi, illum nistgħu ngawdu l-festi tal-Milied b'mod meqjus u responsabbi u b'risspett lejn id-direttivi tal-awtoritajiet tas-saħħha. Dan kollu ġara għax il-poplu ħa l-vaċċin u issa qed jieħu l-booster dose li tant hi mportanti. Nixtieq nappella biex min għadu ma ħax il-vaċċin, imur u jieħdu, għax dan kien il-fattur ewljeni li għamel id-differenza u nħegġeg lil min hu eleġibbli biex jieħu l-booster dose, jagħmel dan għax b'hekk biss nistgħu nippoteġġu lilna nfusna u lil ta' madwarna. Din hija realta ġidida li qed ngħixuha iżda jekk ilkoll inkunu responsabbi u nobdu d-direttivi tal-awtoritajiet nistgħu nkomplu l-ħajja aħjar.

F'dawn iż-żminijiet irridu niftakru fl-anżjani tagħna b'mod specjalisti dawk li jgħixu weħidhom jew m'għandhomx qraba li jżuruhom u dawk li jinsabu morda. Għandna nkunu ta' wens għalihom, anke b'telefonata. Inżommu fi ħsiebna dawk ta' kull eta li għaddejjin minn solitudini jew minn żmien diffiċċi minħabba ħaġa jew oħra. Illum hemm l-ġħajnejna li wieħed jista' jirrikorri għaliha. In-nies tal-Għarb dejjem kien u huma qrib ta' xulxin u lesti biex jgħinu lil min jaraw fil-bżonn għax il-komunita' tagħna hija mibnija fuq valuri u tagħlim sod minn ċkunitna u dan għandna dejjem inħaddnu u ngħożżu, bħaż-żjara ta' Marija lil Qaribha Eliżabbetta.

Inselli għalikom u għall-familjari tagħkom kollha u minn qalbi nixtieq il-kompli il-Milied Hieni u Sena mimlija saħħha, paċi u hena.



KUINSILLIER
Joseph Mizzi

Għeżeż residenti, inselmilkom. Is-sena 2021 kienet sena oħra ta' sfida u xogħol għall-Kunsill Lokali tar-rahal tagħna. Matul din is-sena l-Kunsill Lokali kien impenjat b'ħidma kontinwa fil-lokali tagħna. Din is-sena li ghaddiet kellna wkoll ġertu limitu fl-organizzazzjoni tal-attivitajiet minħabba miżuri relatati mas-saħħha pubblika. Biss, il-Kunsill Lokali dejjem mexa b'mod għaqli u b'attenżjoni. L-interess tal-Kunsill Lokali dejjem kien is-saħħha tar-residenti u fl-istess waqt jinżammu l-attivitajiet maħsuba fil-kalendaru. Waqt il-laqgħat dejjem rajna x'hemm bżonn isir biex intejbu l-ħajja tar-residenti fl-Għarb u dejjem tkellimna fuq il-ħtiġijet tar-residenti. Jien ressaqt suġġerimenti u lmenti li tlaltuni nitkellem fuqhom u se nibqa' nagħmel dan.

Flimkien ma' shabi l-Kunsilliera, s-Sindku u l-ħaddiema kollha tal-Kunsill Lokali ħdimna biex jiġu organizzati attivitajiet sbieħ għall-familja kollha u ksibna fondi għall-proġetti. Ippermettuli nsemmi xi xogħol li sar tul is-sena 2021. Komplew jitqassmu l-maskli b'xejn ta' kull xahar għal kull resident, tlestiet Triq Birbuba b'servizzi ġoddha tal-ilma taħt l-art u wiċċi bit-tarmak, tlesta x-xogħol fuq l-arkata fi Triq Sdieri, ittella' Jum I-Għarb 2021, ksibna servizz ta' Wifi b'xejn fi spazji pubblici, saret edizzjoni oħra tal-Kite & Wind Festival li ġibdet ħafna nies u barranin, ġiet imżanzna t-tinda l-ġidida mixtriha mill-Kunsill Lokali u taħtha ttellgħet l-opera annwali fil-pjazza, tqassam materjal għall-iskola (stationery) lill-istudenti kollha li jattendu l-iskola primarja tal-Għarb, saru diskussionijiet dwar l-immaniġġjar tat-traffiku u s-sigurtà fit-toroq, korsijiet ta' tagħlim, komplew is-servizzi kollha b'xejn dwar l-indafa u l-ġbir tal-iskart, tqassim ta' *mopad bikes* liż-żgħażaq, bini tal-ħidma tas-sejjieħ fil-kampanja u kompla s-servizz tal-librerija. Dan minbarra xogħolijiet ta' manutenzjoni kontinwa mill-ħaddiema tal-Kunsill Lokali u bżonnijiet li jinqalġu minn żmien għal żmien.



Matul din is-sena, ninsab sodisfatt li fid-dekasteru tal-indafa pubblika ħdimm sabiex, flimkien mal-għaqda Cast-Out Project, gew organizzati clean-up events f'zoni rurali fil-lokal tagħna, bil-għan li nżommu l-kampanja nadifa u sabiħa u tibqa' titgħid minn kulħadd. Bħal dejjem, nibq'a nappella lil kulħadd sabiex inżommu r-raħal nadif. Raħal nadif huwa raħal b'saħħtu. Matul is-sena li ġejja se jibqgħu jiġu offruti s-servizzi kollha relatati mal-ġbir tal-iskart, inkluż anke skart goff. Huwa ta' dispjaċir li għad hawn min jarmi skart fil-kampanja meta għandna is-servizzi kollha b'xejn. Se nibq'a nagħmel hilti biex jibqgħu jsiru iżjed attivitajiet bis-sehem tar-residenti u kampanji t'għarfi u edukazzjoni. Se nkompli naħdem flimkien ma' shabi biex intejbu l-kwalità t'għixien tar-residenti kif jixraq fl-Għarb.

Kellna sena impenjattiva u fis-sena li ġejja se nkompli naħdem biex inwettqu iżjed proġetti, biex ikollna iżjed ambjent sabiħ fejn ngħixu, biex nippordu l-aħjar għall-istudenti, biex ikollna l-aħjar servizzi, u nwettqu l-pjan li fassalna għar-raħal tagħna. Id-deċiżjonijiet li ħadna fil-Kunsill, dejjem għażiż li jkunu fl-aħjar interess tar-residenti u biex igawdu iżjed in-nies tal-Ġħarb. Hsiebi huwa li nibq'a nimpenja ruħi li nagħti s-sapport lill-ġħaqdiet tar-raħal u l-parroċċa.

Il-messaġġ tiegħi jibq'a wieħed pozittiv u nagħti kuraġġ lil kulħadd biex ma naqtgħux qalbna u nibqgħu mexjin 'il quddiem flimkien ħalli nwettqu iżjed xogħol fir-raħal għażiż tagħna. Ejew inkomplu naħdmu biex inżommu l-Ġħarb dejjem nadif, isbaħ u magħqu. J'Alla jkollna sena aħjar u nappella sabiex inħarsu l-miżuri tas-saħħa pubblika. Nawgura lil kulħadd ħafna saħħa u paċi. F'ismi u f'isem il-familja nawgura mill-qalb il-Milied it-tajjeb u s-sena t-tajba lir-residenti kollha tal-Ġħarb, inkluż l-anżjani u dawk li jgħixu weħidhom u l-qrabu tagħkom emigrant.

A message to all foreigners residing in our village – This year was also a bit challenging to organize events and activities. However, we, as a Local Council, were very cautious to abide by the health measures. Nonetheless, the activities organized during 2021 were very successful. Together with Cast-Out Project organization, I participated in 3 clean-up events in Għarb. I keep appealing to follow the refuse collection schedule to keep Għarb clean. I put forward any concerns for the benefit of all residents. 2022 will be another important year to bring more funds towards our village and keep working together as a team. I wish you all a blessed Christmas and a positive new year.



KUNSILLIERA
Miriam Borg

Għeżejż residenti,

Wasalna fi tmiem ta' sena oħra, u minn hawn nixtieq nawguralkom bidu tas-sena 2022 mimli hena u paċi. Sena oħra li ma kinitx faċili minħabba l-pandemija li għaddejjin fiha. Inkunu pozittivi u nobdu r-regoli u nieħdu hsieb saħħitna u lil ta' madwarna. Għalkemm bid-distanza soċjali kien ta' ferħ għalija li rajt aktar nies jersqu sabiex jagħtu l-għajnejn l-ohra. Irridu nibqgħu vigilanti u filwaqt li ma ninsewx is-sitwazzjoni tal-pandemija xorta ma ninsewx lill-anżjani tagħna u lin-nies li jgħixu waħedhom. Mhux dejjem possibli li nżuruhom pero telefonata tista' tkun ta' wens u biżżejjed biex inżommulhom il-moral ħaj.

Il-Kunsill Lokali b'għaqal u b'attenzjoni dejjem ra kif għamel u b'restrizzjonijiet żamm l-attività jaġi maħsuba fil-kalendaru. Nieħu pjaċir waqt il-laqgħa għaliex flimkien noħorġu b' ħafna ideat u niddiskutuhom sabiex intejbu l-ħajja tar-residenti fl-Ġħarb. Il-ħtiġiġiet tagħkom ir-residenti huma ta' priorita' għalina. Tiddejqu tħalli tħalli sabiex inressaq is-suġġerimenti u l-ilmenti tagħkom.

Ksibna diversi proġetti li qed ikunu finanzjati mill-Ministeru għal Għawdex kif ukoll mill-fondi tal-Ewropa u dawn sabiex intejbu u nsebbhu l-lokalita' tagħna. Fix-xhur li ġejjin ser inkomplu nimplimentaw il-proġetti li bdejna u ser nibdew oħra. Fix-xhur tal-pandemija meta kienet aktar kifra offrejna s-servizz tal-library on wheels li kienet succcess.

Ninsab ferm kuntenta li flimkien mas-Sindku u shabi l-kunsilliera qed naħdmu tajjeb ħafna mal-għaqdiet tal-lokalita' u qed nieħdu ħafna inizzjattivi. Dan qed iservi sabiex ngħinuhom finanzjarjament ukoll.

Għas-snin li ġejjin ninsab mimlija b'ottimiżmu li ħajnejna tista' tkun aħjar u b'ħarsitna l-quddiem inkomplu insebbhu r-raħal tagħna u ntejbu l-ambjent u s-saħħa tagħna ikoll.

Minn hawn ngħid grazzi lis-Sindku David Apap Agius ta' kull ma' nagħmel għar-raħal tagħna u li dejjem lest li jisma' l-ideat tagħna biex flimkien inwettqu dak li hemm bżonn.

Grazzi lill-ġħaqdiet u voluntiera ta' kull qasam li jkommu jsebbhu r-rahal tant għażiż tagħna. Il-ħaddiema tal-Kunsill li bla waqqien dejjem jaħdumu biex il-proġetti flimkien magħna jkunu mwettqa. Ngħid grazzi lill-shabi l-kunsilliera li flimkien dejjem ħarisma lejn il-ġid tar-raħal.

Il-Milied u s-sena it-tajba.



MILL-ARČIPRIET

Trevor Sultana

Il-bidu ta' sena ġdida jitlob li qabel tintemm l-oħra. Ježisti l-futur għax qabel hemm il-passat u l-preżent. Jien nista' nimxi 'I quddiem għax naf minn fejn se nitlaq. Jekk illum ġħandi identità u personalità, dawn huma frott il-passat tiegħi bil-valuri u l-esperjenzi li sawwru dak li jien illum.

Qed nghid dan kollu għax dan l-aħħar donnu qed isir tentattiv (s'issa huwa tentattiv, nittamaw li jibqa' biss tentattiv!) biex nibnu soċjetà ġdida u newtrali li hija maqtugħa għal kollex mill-passat u mill-gheruq tagħha. Dan qed iseħħ fuq livell ta' komunità Ewropea bl-abbozz ta' ligi li kien se jitressaq dan l-aħħar, imma forsi narawh iseħħ ukoll fuq livell nazzjonali, fejn donnu għal kollex hemm post fin-'normalità l-ġdida', barra għal dak li hu tradizzjonali u dak li sawwar l-identità tagħna bħala nazzjon - m'għandniex xi ngħidu, bl-iskuża tal-Covid-19!

Bil-mod il-mod dieħla l-idea falza li jekk jien nuri x'jien miegħek u nurik fhiex nemmen jien, int tista' toffendi ruħek; l-idea falza li jekk nazzjon jgħix it-tradizzjonijiet tiegħi ikun qed jeskludi lil dawk li jixtiequ jagħmlu parti minnu; l-idea falza li biex ninkludi lil ħaddieħor irrid niċħad dak li jien, dak li kont u kull element tal-identità tiegħi. Nahseb int li qed taqra taqbel miegħi li dan hu ġenn u jpoġġi lill-bniedem fuq livell ta' patologija. Agħar u agħar meta din l-agħenda tiżżewwieġ mal-kilba għall-poter ta' xi wħud li biex jingħoġbu ma ta' fuqhom jippromwovu dawn l-ideat mhux għax għandhom xi interess partikulari imma sempliċiment biex jidhru sbieħ ma' min iridu jidhru sbieħ. Kif jgħid il-Malti - "indoqqlok in-nota li trid tisma' int!".

Tkun verament ħasra li lill-barranin li jiġu fostna ma jibqagħliniex x' nagħtuhom u x'nuruhom minn dak li hu tagħna. Tkun ħasra jekk it-tradizzjonijiet tagħna jsiru biss folklor bla ħajja li ngħixuhom biss bħala teatrin mingħajr ebda rabta mal-mod kif verament ngħixu.

S'issa għadni ma semmejtx il-fidi u r-reliġjon kif forsi wieħed stenna minni - imma dan għamiltu apposta - għax il-fidi u r-reliġjon huma parti integrali minn pakkett iktar wiesa tal-identità nazzjonali u komunitarja tagħna. Dak li għedt hawn fuq jgħodd l-ewwel u qabel kollex għall-identità Kristjana li sawwret l-Ewropa u lil Malta tagħna.

Dwar dan nixtieq nagħlaq b'silta tal-Kardinal Angelo Comastri:

Immanuel Kant, bla dubju ħassieb kbir, kien onest biżżejjed biex jistqarr: Il-Vanġelu hu l-ġħajnej li minnha ħarġet iċ-ċiviltà tagħna. U Thomas Stearns Eliot osserva b'mod ċar: Ċittadin Ewropew jista' ma jemminx li l-Kristjaneżmu hu veru, madankollu dak li jgħid u li jagħmel ħiereġ mill-kultura Nisranija li tagħha hu werriet. Mingħajr il-Kristjaneżmu la kien ikollna lil Voltaire u lanqas lil Nietzsche. Jekk jgħib il-Kristjaneżmu, tgħib ukoll il-kultura kollha tagħna, jgħib l-istess wiċċi tagħna... Min jeħodha kontra t-Tarbija ta' Betlehem, ha jkun jaf lil min u kontra xiex qed jiġgieled!

Angelo Comastri, Inħejju l-Maxtura. Wasal il-Milied, Reliġjon u Hajja, Malta 2021, maqlub għall-Malti minn Francesco Pio Attard, 18-19

Minn qalbi nawgura lill-komunità kollha tagħna sena ġdida mimlija barka fil-Mulej!

Arċ. Trevor Sultana

**FOOTSTEPS
CHILDCARE
CENTRE**
Għarb, Gozo

Why Us?

- ✓ Over 15 years of experience
- ✓ Professional, loving & caring staff
- ✓ Small classes that ensure individual attention
- ✓ Nutritious Meals
- ✓ Daily Updates to parents
- ✓ Safe Learning Materials
- ✓ Extended days and hours on request are possible

We provide a safe and caring environment that promotes learning and child development

**THE RIGHT
PLACE FOR KIDS
TO EXPLORE &
DISCOVER**

**OPEN FOR KIDS AGES:
6 MTHS - 3 YRS**

NEW!!

**All year
ENROLMENT**

**OPEN MONDAY-FRIDAY 7:30 - 16:30 with
more extended hours on request**

OPEN Saturdays from 7:30 to 13:00 (on request)

CALL FOR MORE INFO +356 21560556

Facebook/ Messenger @footstepscce



Messagġi mill-Għaqdiet tal-lokalita'

Il-Kunsill ta' kull sena jistieden lill-Għaqdiet Lokali sabiex permess ta' ‘Leħen il-Punent’ jibgħatu l-messagg tagħhom lir-residenti tal-lokalita’. Hawn taħt qed jiġu ppublikati l-messagġi li i-Kunsill irċieva mingħand l-għaqdiet.



Azzjoni Kattolika

Bernardette Vella



Sikwit jasal iż-żmien li trid tikteb xi messagg f'isem l-għaqda li tirrappreżentana. Tibda tikkonfondi x-ha tikteb. Jien ha nikteb dwar l-għażliet li jkollna nagħmlu kuljum.

Elf għażla, elf deċiżjoni u kull deċiżjoni li tieħu għandha l-konsegwenzi tagħha, għandha l-iżvantagġi u l-vantaġġi tagħha. Kif se tagħżel?

Issib in-nies ta' Skont.... dawn huma nies li ma jaslu qatt biex jagħżlu. Dejjem jistennew li tigri xi ħażja li tiddeċiedi ġħalihom.

In-Nies ta' x-jagħmlu l-oħrajn. Dawn huma nies li jimxu mal-massa u għalhekk jispicċaw dejjem ġo nassa.

Nies ta' “xi darba” jew “imbagħad” dawn ma jiddeċiedu qatt... iħallu għal għada u għada qatt ma jasal.

Nies ta' kif jaqbilli... ifittxu biss il-kumdita' u l-interessi tagħhom.

Nies ta “kemm nifranka”... moħhom biss fuq kemm se joħorġu b'irħis.

Int ukoll tista' tagħmel għażliet tajbin f'ħajtek.

Fittex dak li hu tajjeb mhux dak li hu ħafif.

Ahseb x-se jiġri ghada u mhux biss dak tal-lum.

Ara jekk l-għażla tiegħek hix se ttik il-paċi fil-qalb.

Ara hux se ġġib aktar ferħ inkella tbatja fik u f'ta' madwarek.

Qabel tagħżel kellem lil min hu mgarrab jew lil min hu għaqli.

Itlob parir minn min iħobbok veru.

Tgħallek minn kulħadd, imma tikkopja lil ħadd.

Tkunx suppreva/a, ftakar li ħajtek int biss tista' tgħixha.

Itlob ‘I Alla jtitk id-dawl biex tara sewwa. Il-kuraġġ biex twettaq dak li tara.

M'hemmx għażla li se sservik għal għomrok kollu. Imma għandek għomrok kollu biex tikkonferma u ttejjeb l-għażliet tiegħek!

Minn qalbi nawgura l-isbaħ xewqat lill-membri kollha u lill-komunita' tagħna tal-Għarb.

Legjun ta' Marija

Il-Legjun ta' Marija fl-Għarb jilqa' bil-qalb l-istedina biex jiltaqa' mal-qarrejja ta' ‘Leħen il-Punent’ f'dawn il-jiem sbieħ tal-Milied.

«QIEGHED INHABBRILKOM FERHQ KBIR, FERHQ LI SE JKUN GĦALL-POPLU KOLLU. ILLUM, FIL-BELT TA' DAVID, TWILDILKOM SALVATUR, LI HU L-MESSIJA, IL-MULEJ.»





Hekk ħabbar l-anglu lir-ragħajja f'Betlehem meta Ĝesu' ġie biex igħix fostna l-bnedmin. Ĝesu' «għad li kellu n-natura ta' Alla, ma qaqħadx ifittem tiegħu li hu daqs Alla, iżda xejen lilu nnifsu billi ħa n-natura ta' Isir; sar jixbah lill-bnedmin, u deher minn barra bħala bniedem;»

Sewwa nieqfu u noqogħodu naħsbu ftit, għax din kbira ħafna li Alla jsir bniedem. Din mhix xi ħrafa li ġiet ivvintata ħafna zmien ilu u waslet fostna matul iż-żmienijiet. Il-ħrejje soltu jibdew bil-kliem, «Darba waħda, ħafna zmien ilu, f'pajjiż il-bogħod, ...», kliem bla dettalji ta' xejn. Iżda mhux hekk ġiet imħabba lilna l-ġrajja tal-wasla ta' Ĝesu' fostna bħala bniedem.

San Luqa jagħti ħafna dettalji: «Fis-sena ħmistax tal-ħakma ta' Tiberju Ċesari, meta Ponzju Pilatu kien gvernatur tal-Lhudija, Erodi tetrarka tal-Galilija, ħuh Filippu tetrarka ta' l-artijiet ta' l-Iturija u t-Trakonija, u Lisanja tetrarka ta' Abileni, fiż-żmien meta l-uffiċċju ta' qassis il-kbir kien f'idejn Anna u Kajfa, il-kelma tal-Mulej ġiet fuq Ģwanni bin Żakkarija,...».

B'dawn id-dettalji kollha, l-istoriči li ġew s'issa u dawk li għad jiġu fil-gejjieni, jistgħu jgħidu meta u fejn Alla sar bniedem u hekk daħal fl-istorja tal-umanita' u tad-dinja.

U f'din it-thabbira tal-wasla ta' Ĝesu fostna bħala bniedem, San Ģwann Battista jheġġiġna biex inħejju t-triq tal-Mulej u jgħidilna, «Min għandu żewġ il-biesi, jaqsam ma' min ma għandu xejn, u min għandu x'jiekol jagħmel l-istess.»

Dan hu l-ispirtu veru tal-Milied, li naqsmu dak li għandna ma' oħra jnnej li forsi jinsabu neqsin anke minn dak li hu meħtieg għall-ħajja.

Il-Leġjun ta' Marija jixtieq Milied Hieni u s-Sena t-Tajba lin-nies kollha tal-Ġharb u lil dawk kollha li, min għal fit-jiem u min għal żmien itwal, jogħoġobhom jiġu joqogħodu f'dan ir-raħal żgħir tagħna.

Għaqda tan-nar 31 ta' Mejju AD2013



Ferħ... Għaqda... Presepji... Festini... Funzjonijiet... reliġjuži. Iżda għalina xi jfisser il-Milied? Għal ħafna jfisser festa konsumerista. Għal oħra jnnej mod kif jaħarbu mir-realtà li jkunu qed jgħixu matul is-sena.

Il-Milied hu żmien ta' festa li suppost lilna ikoll iġġibna f'sensina u nieqfu naħsbu kif suppost ngħixu ħajnejha b'mod li jixraq lilna li nsejħu lilna nfusna nsara. Il-mod kif nġibu ruħna ma ta' madwarna u kif naġixxu fil-konfront ta' min jipprova jagħmlilna l-ħsara huma kollha ċirkostanzi li nistgħu nikkoreġuhom jekk nieqfu nirriflett u x'inhu propja l-Milied. Il-ferħ li jiġib miegħu l-Milied għandu jkun trasmess lil kulħadd. Jekk jiġri hekk żgur ma jkunx hawn il-problemi insinifikanti li jinħolqu.

Qed niktbu bħala Għaqda tan-nar 31 ta' Mejju. Żgur li għaddejna u għadna għaddejjin minn problemi li suppost qatt ma kellna niltaqgħu magħhom. Nazzardaw ngħidu li l-ebda għaqda tan-nar ma għaddiet minn dak li għaddejna aħna, la ġo Malta u lanqas ġo Għawdex. Forsi għax nifhmu x'ini l-vera tifsira li ngħixu l-Milied ittina l-forza u d-determinazzjoni li nibqgħu għaddejjin u fl-aħħar naslu fejn nemmnu li naslu bi dritt.

Filwaqt li nawguraw Milied hieni u sena mimlija risq u saħħa huwa tajjeb jekk kulħadd jirrispetta aktar lil għajru għax wara kollox mhux il-jiem tal-Milied biss irridu ngħaddu fil-paciċċi iżda l-bqija tal-ġranet l-oħra tal-kalenderju.

Mario Farrugia - President • **Michael Caruana** - Segretarju • **Daniel Brooke** - Kaxxier

Għarb Rangers F.C.

Susan Zammit - Segretarja



Erġajna resqin lejn it-tmiem ta' sena oħra, l-2021. Sena li għall-futbol lokali kienet sena oħra diffiċċi fejn l-istaġun sportiv kellu jerġa jieqaf ħesrem għat-tieni sena konsekuttiva. Madanakollu l-klabb tagħna kien ġerqan li jerġa jilq'a l-istaġun sportiv 2021-2022 biex inkomplu naħdmu għall-ħalli-istaġun ieħor kompetittiv.

Dan l-istaġun ser nkunu qed nerġgħu nilagħbu fit-tieni diviżjoni fejn l-għan prinċipali hu li niffukaw fuq il-plejers żagħżagħ tar-rahal tagħna. Fil-fatt t-tim hu ffurmat minn taħħlit ta' plejers tal-esperjenza kif ukoll plejers żagħżagħ li huma mil-lokalita' tagħna.

Intant l-ikbar sfida li dejjem affaċċat dan il-klabb hija dik finanzjarja. Għalhekk bħal dejjem, filwaqt li nirringrazzjaw lil dawk kollha li jgħiġi nappella għal kwalunkwe kontribuzzjoni. Din l-ġħajnejna tkun ta' appoġġ biex insaħħu dan l-isport li hu ta' benefiċċju għat-tieni tagħna. Ta' min isemmi wkoll in-nursery Under 7 u Under 13 li huma mmexxiha minn kowċċis kwalifikati, kif ukoll l-Under 19



Li flimkien max-Xaghra United ingħaqadna f'tim wieħed bl-isem ta' Rangers United Għarb Rangers.

Barra li aħna klabb tal-futbol, kif dejjem ngħidu, għandna rwol importanti fil-komunità fejn tidħol il-promozzjoni tal-isports. Dan hu mportanti għall-iżvilupp mentali u fiżiku tat-tfal u anke tal-kbar.

Nirringrazzjaw lil kull min b'xi mod jgħin lil dan il-klabb, fosthom il-Kunsill Lokali, għaqdiet u l-poplu in-generali.

Għarb Rangers FC jawgura is-Sena t-Tajba mimlija risq, hena u paċi lil kulħadd!

Għaqda Mužikali Viżitazzjoni

Adrian Formosa – Segretarju

Għeżeż qarrejja,

Erġajt qed niktbilkom kelmtejn ta' awgurju f'isem I-Għaqda Mužikali Viżitazzjoni. Erġajna kellna sena kwieta. Madanakollu ppruvajna nagħmlu xogħolna u nimxu kemm jista' jkun għan-normal. L-aktivitajiet li s-soltu nagħmlu kellhom jew jiġu mhassra jew inkella jiġu ridotti b'mod qawwi. Imma dan mhux kollu negattiv. Is-sena li għaddiet, pereżempju, tellajna l-kunċert 'Dreams of Vienna' fl-ahħar tas-sena b'mod *online*. L-udjenza li kien hemm preżenti kienu l-ġenituri tal-bandisti. Dan għen biex iħlaqna udjenza ġidida. Il-kunċert ixxandar live fuq Facebook u rawh ħafna iktar nies, kemm dak il-ħin u kif ukoll fil-ġranet ta' wara. Fil-festa, imbagħad, għamilna recording viżiv tal-innu marċ. Il-banda daqqet fil-pjazza, li kienet magħluqa għall-pubbliku. Dan il-filmat ixxandar fi żmien il-festa. Konna limitati ħafna wkoll mil-lat finanzjaru. L-ġhaqda ħasset ħafna n-nuqqas tal-coffee mornings u l-aktivitajiet l-oħra ta' ġbir ta' fondi. L-ispejjeż min-naħha l-oħra kibru wkoll. Imma n-nies tal-Għarb jidher li qed japprezzaw dan. Din is-sena kellna ġabru ikbar minn tas-soltu f'Awwissu. Ta' dan ngħid grazzi lil dawk il-benefatturi kollha. In-numru ta' dawk li jħallsu l-membership u jagħtu donazzjoni addizzjonali qed jiżidied mhux ħażin. Grazzi mill-qalb!

Bħalissa l-bandisti tagħna għaddejjin bil-provi għall-kunċert 'Dreams of Vienna' li jmiss li ser isir l-għada tal-Milied. It-tagħlim reġa' rranka sew. Is-surmast u l-assistent tiegħu dejjem jagħtuna feedback pozittiv dwar l-alljiev tagħna. Dawn huma l-futur tal-banda tagħna u tajjeb li jistudjaw u jkomplu jagħtu s-sehem tagħhom f'din l-ġhaqda.

Nixtieq nagħlaq dan il-messaġġ billi nħegġeg nies ġoddha biex ikunu ta' għajnejna fl-organizzazzjoni tal-każin u l-ġhaqda in-ġenerali. Tajjeb li iktar nies jinvolvu ruħhom fil-kumitat u fis-sotto kumitat li jinħolqu għal biċċiet tax-xogħol specifiċi. Il-volontarjat jgħallmek u jtk sodisfazzjon.

Fl-ahħar, iżda żgur mhux l-inqas, nixtieq nirringrazzja lil dawk kollha li b'xi mod huma involuti fl-Ġħaqda Mužikali Viżitazzjoni. Ejja nkomplu bil-ħidma sfiqa tagħna.

Kumitat Festa tal-Viżitazzjoni

Leonard Spiteri – Segretarju

Ħbieb,

Qeqħdin fuq l-ghatba tal-festi tal-Milied u tal-Ewwel tas-Sena. Is-soltu f'dan il-messaġġ ta' kull sena nikteb fuq l-andament tal-festa tal-istess sena. Iżda sfortunatament għat-tieni sena konsekkutiva l-festi esterni ma sarux minħabba r-restrizzjonijiet tal-pandemija li ħakmet id-dinja, saru biss dawk Interni. Nistqarr magħkom li kultant nibżha li l-entużjażmu tan-nies jonqos, minħabba sentejn fuq xulxin mingħajr festi esterni kif kienu jsiru ta' kull sena. Iżda għall-grazzja t'Alla, l-konkorrenza tan-nies u l-ġħajnejna mill-membri u nies oħrajn fl-aktivitajiet li organizzajna darba fix-xahar, kienet tkun tajba ħafna. L-istess ngħid għat-tlett ġabriet li jsiru kull sena. Dan kollu juri li l-festa titulari għadha f'qalb kull wieħed u waħda minna.

Il-kumitat baqa' għaddej bl-istess programm t'aktivitajiet fejn kull xahar konna qed norganizzaw pizza *take away*. F'Ottubru li għadda reġa sar għall-sena oħra l-Kite and Wind Festival organizzat mill-Kunsill Lokali fejn fl-istess weekend kien hemm il-festa ta' San Dimitri. Minħabba r-restrizzjonijiet il-fiera li s-soltu ssir, fejn kien ikun hemm diversi logħob għat-tfal u lotterji ma saritx. Il-membri tal-kumitat kien armati bl-ikel u x-xorb. Il-konkorrenza tan-nies għal dan il-festival aktar ma jmur aktar qed isir popolari sena wara sena. Minn qalbi nirringrazzja lill-Kunsill Lokali li għal darb' oħra erġajna ħdimna id f'id biex reġa kien ta' suċċess.

Rigward xogħol mill-kumitat, il-membri tal-ġhaqda tal-armar komplew bix-xogħolijiet tagħħom fuq l-armar



Kumitat
Festi Esterni tal-Viżitazzjoni
Għarb - Ghawdex



tal-pjazza kif ukoll fuq numru ta' restawr li qed isir bħalissa wkoll. Dan grazzi lil diversi membri li ta' kuljum ikunu għaddejjin bix-xogħol fil-maħżeen tal-armar.

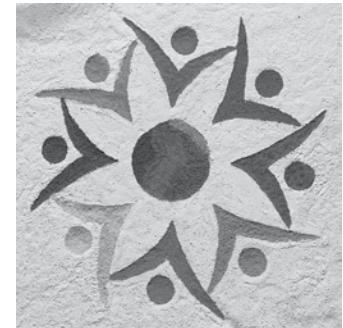
Jalla x-xogħol kollu li qed isir bħalissa kemm dak li jidher u dak li ma jidhix jitgawda f'Lulju li ġej. Nagħlaq dan il-messaġġ billi nawgura l-Milied it-tajjeb u s-Sena t-Tajba mimlija ferħ, hena u saħħa lill-poplu kollu tal-Għarb.

Assoċjazzjoni Maltija Espressjoni Arti - Għarb

Marica Farrugia – Segretarja

Għaddiet sena oħra, sena li fiha għal darba oħra konna limitati fl-organizzazzjoni ta' attivitajiet. Irġajna kellna naċċettaw il-fatt li ma stajniex ningħaqdu fi proġetti internazzjonali barra minn xtutna.

Pero fejn stajna ħadna l-inizzjattiva u ppjanajna proġetti ġewwa l-gżira tagħna, eż-żakkien fil-pjazza ta' raphaelna. L-ewwel waħda saret fil-ġurnata tal-Korpus. Kien tapit sabiħ li fih intuża ward u čana kkulurita, li seta' jitgawda għal diversi ġranet. Ftit xhur wara fl-okkażjoni tal-festa, ħloqna disinn b'tema sabiħa favur il-ĦAJJA. Din sebħet il-pjazza għal matul il-ġranet tal-festa u għal dan it-tapit erġajna użajna qronfol u čana kkulurita.



Għadda s-sajf u ħadna deċiżjoni li nwettqu proġett li konna ilha nipposponu għal ħafna xhur. Dan kien proġett li fih stedinna ftit membri minn assoċċjazzjonijiet differenti barranin, biex magħhom nidduskut u nitgħallmu tekniki ġoddha. Urejna lil xulxin idejat u modi ġoddha bl-użu ta' materjali differenti. Fi tmiem dan il-proġett għamilna tapit fejn taw sehemhom il-gruppi kollha. Għall-ewwel darba kien tapit li fih intużaw materjali varji, bħal melħ, tadam, fażola, għads u qxur tal-frott il-baħar.

Huwa ta' sodisfazzjon kbir għal-linna l-membri meta naraw it-tapiti lesti, wara li jkun sar ħafna xogħol ta' preparazzjoni u tlestija ta' kuluri skont id-disinni maħluqa minn Michael Bajada. Kull tapit u proġett li jirnexxielna nagħmlu huma frott l-impenn ta' ħin volontarju tal-membri kollha u tas-sappor kbir tal-Kunsill Lokali.

Bit-tama li s-sena li dalwaqt tibda tkun aħjar minn din li ser tispicċa, nawgura lilkom qarrejja u residenti tal-Għarb il-Milied it-tajjeb u sena ġdidha mimlija saħħa u sliem.

Fr Samuel Grech



DAN IL-MILIED...

Kien il-jum tas-7 ta' Diċembru 1914, waqt li kienet għaddejja l-Ewwel Gwerra Dinjija. Il-Papa ta' dak iż-żmien, Benedittu XV, issuġġerixxa li almenu fil-lejl tal-Milied ikun hemm waqfien mill-ġlied. Fuq livell uffiċċjali, din il-proposta ma ġietx aċċettata. Iżda s-suldati bejniethom għamlu xi ħaġa tal-iskantament. Fil-lejl tal-Milied ta' dik is-sena, xi suldati Germaniżi ħarġu mill-kamp tagħhom u bdew resqin lejn dak tas-suldati Inglizi billi qasmu ż-żona li ma setgħux jgħaddu minnha. Dawn bdew jgħidu "Il-Milied it-tajjeb" bil-lingwa tal-għedewwa tagħhom. Għall-bidu, l-Inglizi ħasbu li din kienet xi nassa tal-Ġermaniżi, imma x'hi raw li ma kinu armati, dlonk telgħu mill-kamp tagħhom u marru jieħdu b'idejn is-suldati Germaniżi. Dawn taw rigali lil xulxin u kantaw flimkien innijiet u saħansitra uħud minnhom lagħbu partita football ma xulxin!

Dan il-Christmas Truce tal-1914 qatt ma ġie ripetut aktar, minħabba theddid ta' azzjonijiet dixxiplinari minn fuq, u għalkemm dam għal ftit ħin biss, baqa' msemmi fl-istorja bħala prova ta' kemm il-bniedem kapaċi juri umanità.

Kemm ikun sabiħ kieku dan il-Milied nagħmlu dak il-pass 'riskju' li għamlu dawn is-suldati biex nersqu lejn xulxin u nagħmlu paċi mill-ġdid. Huma bosta dawk is-sitwazzjonijiet li jifirduna minn xulxin. Uħud minnhom mhux dejjem ikollna kontroll fuqhom imma oħrajn inġibuhom b'idejna stess. Nilqgħu l-istedina tal-Papa San Ģwanni XXIII: *Inwarrbu dak li jifridna u nfittu dak li jgħaqqa qadna*.

Il-Mulej Ĝesù fil-lejl tal-Milied ġie fostna bħala ambaxxatur tal-paċi. Nitolbu inissel fil-qalb tagħna dik il-paċi li aħna ikoll tant nixtiequ, sabiex ikollna Paċi fil-familji tagħna, Paċi f'pajjiżna u Paċi fid-dinja. Hekk hu, biex ikun hawn il-Paċi fuq livell mondjali, l-ewwel irid ikollna l-Paċi fuq livell personali, familjari u kommunitarju.

Minn qalbi nawgura lil kulħadd Milied ta' Paċi u j'Alla nidħlu għas-sena l-ġidida b'entuż-jażmu li nkomplu noħolqu pontijiet bejnietna.

Tkunu mberkin.



Kullegġ t'Għawdex

Skola Primarja Għarb

Is-sena skolastika 2021/2022 bdiet b'mod tajjeb u dan jidher li ser tkun sena aħjar minn ta' qabel. Hekk kif l-istudenti kollha tagħna jinstabu fil-klassi u t-tagħlim qed isir fil-klassijiet, waqt li jiġu osservati l-miżuri u l-prekawzjonijiet kollha kif indikati mill-awtorita' tas-saħħha. Importanti li nieħdu ħsieb tagħna nfusna, ħsieb xulxin, inkunu pozittivi u mimlija kuraġġ biex inkomplu mexjin 'l-quddiem. Din is-sena bdew ukoll il-lezzjonijiet tal-mužika, tal-arti, tax-xjenza, tad-drama u oħra. Xi studenti ukoll kellhom l-ewwel ħarga, mixja edukattiva, organizzata minn għalliema fi ħdan il-kullegġ t'Għawdex. B'hekk il-ħajja fl-iskola qed bil-mod il-mod ġejja għan-normal. GRAZZI ĦAFNA lill-ghalliema, l-istaff kollu u dawk kollha nvoluti li jaħdnu mill-qalb u bla waqfien fl-interess tal-istudenti tal-iskola tagħna.

Matul is-sena l-oħra komplejna ninvestu f'riżorsi u kotba li jgħinu fit-taghħlim. Hadna sehem f'diversi kompetizzjonijiet sew lokali kif ukoll internazzjonali. Erġajna, hadna sehem fil-*Mental Math International Championship (SuperT)* fejn għal darba oħra ksibna riżultati tajbin ferm u dħalha fl-ewwel ġħaxar postijiet f'żewġ kategoriji. Ana Sultana ġiet fl-ewwel post f'kategorija 2 u fl-istess kategorija Martina ġiet fil-hames post, Elaya ġiet fis-seba' post, Oliver ġie fit-



tmien post u Tyler fid-disa' post. Matthew Aquilina ġie r-raba' f'kategorija 5 u Julian ġie it-tmien post fl-istess kategorija. Prosit ukoll lill-istudenti oħrajn li ħadu sehem li ikoll ġabu riżultati ferm sbieħ. Din is-sena ngħaqad magħna ukoll direttur spiritwali ġdid, Dun Manuel Cutajar minn San Lawrenz. Huma għamel diversi snin jgħallek is-seminarju u kif ukoll diversi snin oħra missjunarju fl-Albanija. Flimkien mal-Arċipriet ser ikun qed jgħin fil-formazzjoni spiritwali tal-istudenti tagħna. Kellna ukoll fostna l-isqof t'Għawdex Mons Anton Teuma u kif ukoll fil-bidu tas-sena l-ghalliema kellhom laqgħa mill-psikologu Fr Joseph Farrugia.

Kif forsi rajtu fuq l-ahbarijet kif ukoll fuq il-media soċjali, fl-iskola tagħna ġie **mħabbar investiment ta' €3 miljun ta' tisbieħ etensiv**. Proġett ta' infrastruttura edukattiva, investiment ta' €3 miljun li permezz tiegħu se jgawdu l-istudenti u l-edukaturi fl-iskola tagħna. Il-proġett se jara li l-istudenti u l-edukaturi fl-iskola jkollhom ukoll ambjent adegwaw biex jieħdu u jagħtu t-tagħlim tagħhom. Minkejja dan l-investiment, li ser isir fil-futur qarib, bħala skola xorta għandna nieħdu hsieb l-ambjent tal-iskola bl-aħjar mod possibli biex b'hekk it-tagħlim isir bl-aħjar mod.

F'isem l-istaff u l-istudenti tal-iskola nawguralkom Milied hieni u sena ġiddiha mimlija saħħa, mħabba u hena. Nieħu l-lokkażjoni biex inħeġġikom issegwu l-paġna ta' facebook tal-iskola **Għarb Primary School** biex tkunu aktar infurmati b'dak li jkun qed isir fl-iskola.

Marthexe Attard - Kap tal-Iskola



PROġETI U INIZJATTIVI - 2021

Is-Sena Ċiniża

Bil-kollaborazzjoni maċ-ċentru kulturali Ċiniż, fil-bidu tas-sena I-Kunsill Lokali żejjen il-Kunsill b'tiżżejjin stil Ċiniż biex ifakkar is-sena 2021 Ċiniża fejn din is-sena giet iċċelebrata nhar il-Ġimgħa 12 ta' Frar. Għalhekk il-Kunsill stieden minn fuq il-paġna ta' facebook biex min hu nteressat, jiċċelebra l-attivita' "Happy Chinese New Year Online Get-Together" li saret fid-9 ta' Frar fis-6 ta' filgħaxija.

Chinese Year

With the collaboration of the China Cultural Centre, at the begining of the year, I-Għarb Local Council decorated the reception hall with Chinese decorations to celebrate the Chinese New Year 2021 on Friday 12th February. Therefore the Council invited everyone who is interested to celebrate a virtual celebration "Happy Chinese New Year Online Get-Together" that was celebrated on 9th February at 6pm.

Sanitizzazzjoni

Il-Kunsill Lokali I-Ğħarb huwa I-ewwel Kunsill Lokali li ddeċċeda u ha inizjattiva b'approċċ differenti lejn sistema ta' sanitazzjoni b'differenza, ikun proattiv u jieħu mizuri u jissanitizza diversi żoni u postijet pubblici grazzi għall-prodott Zoono.

Għaliex Zoono? It-teknoloġija rivoluzzjonarja ta' Zoono hija soluzzjoni li tbiddel u tnaqqas it-trasmissioni ta' mikroorganizmi patogenici mill-ambjent. Is-sistema ta' sanitizzazzjoni toqtol il-mikro organiżmi għal 30 ġurnata konsekuttiva u tikkumplimenta t-tindif regolari li għandu jibqa jsir. Zoono jsir attiv ladarba jinxef u jista' jiġi applikat fuq kwalunkwe wiċċ bl-aktar applikazzjoni sempliċi, bħal sistema ta' sprej jew imsieħ.

La darba niexef, l-prodott jeħel mall-wiċċ u jipproduċi barriera antimikrobika protettiva. Il-Kunsill Lokali I-Ğħarb qed jixtri wkoll numru ta' kontenituri li ser ikunu disponibbli fil-bini u propjetajiet tal-Kunsill liema prodott jista' jintuża bħala sanitizer tal-idejn biex tippordi protezzjoni residwa sa 24 siegħa fuq il-ġilda.

Il-Kunsill Lokali I-Ğħarb ser jibqa' ifittex mezzi u manjieri sabiex jipproteġi lir-residenti u jissalvagħwardja s-saħħha tar-residenti, tal-ħaddiema fl-uffiċċi u barra l-uffiċċi tal-Kunsilli. Is-sanitizzazzjoni issir fil-bini amministrattiv tal-Kunsill, tribunal regionali, librerija, fil-berġa, fiċ-ċhildcare centre, bus stops u telefon boxes fir-raħal bi ftehim ma' Advanced Safety Solutions. Il-Kunsill qed jistieden entitajiet fil-lokalita' tal-Ğħarb biex jersqu lejh sabiex din is-sanitizzazzjoni ssir ukoll f'postijiet oħra fejn jiltaqgħu n-nies sabiex ikompli jipproteġi s-saħħha tar-residenti u dawk kollha li jżżuru l-lokalità tal-Ğħarb.

Sanitization

L-Ğħarb Local Council is the first local council to take the initiative with a different approach to a different sanitation system, be proactive and take measures and sanitize various areas and public places thanks to the Zoono product.

Why Zoono? Zoono's revolutionary technology is a solution that alters and reduces the transmission of pathogenic microorganisms from the environment. The sanitation system kills the micro-organisms for 30 consecutive days. Zoono becomes active once it dries and can be applied to any surface with the simplest application, such as a spray system or wipe.

Once dry the product sticks to the surface, producing a protective antimicrobial barrier. L-Ğħarb Local Council is also purchasing a number of containers that will be available in the council's buildings and properties which product can be used as a hand sanitizer to provide residual protection for up to 24 hours on the skin.

L-Ğħarb Local Council will continue to look for ways and means to protect residents and safeguard the health of residents, office workers, and councilors. Sanitation takes place in the administrative building of the council, the Regional Tribunal, library, Child Care Centre, bus stops, and telephone boxes in the village in agreement with Advanced Safety Solutions. The Council is inviting other entities to approach it so that this sanitation can also take place in other places where people meet in order to continue to protect the health of the residents and all those who visit the locality of Ĝħarb.

Proġett – Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp M4.4

Lura fl-2017 il-Kunsill issottometta applikazzjoni taħt il-fond agrikolu ewropew għall-Iżvilupp M4.4. Dan il-proġett ġie milqugħ fl-2018. Peress li s-sena I-oħra konna għaddejjin mis-sitwazzjoni tal-Covid-19 u għadna għaddejjin, ix-xogħolijiet kellhom jittardjaw biex jibdew. Madankollu x-xogħolijiet fuq il-ħitan tas-sejjieħ tal-inħawwi ta' Wied ir-Ragħab bdew fil-bidu ta' din is-sena. Flimkien ma' din iż-żona hemm imdaħħal ukoll il-partijiet ta' Triq ta' Ĝulja (matul il-wied) u Triq tal-Wied tal-Knisja (matul il-wied). Dan huwa proġett mfassal biex tisbieħ il-kampanja filwaqt li tagħti aċċess aħjar u jgħin lill-bdiewa.

Project – European Agriculture funds M4.4

Back in 2017 I-Ğħarb Local Council submitted an application under the European Agriculture Development funds M4.4. This project was successfully accepted in 2018. Due to covid-19 pandemic, related works had to be delayed. However works on rubble works at Wied ir-Ragħab started at the begining of this year. Apart from



this zone this project will also cover works at Triq ta' Gulja (along the valley) and also Triq tal-Wied tal-Knisja (along the valley). This project will continue to enhance our local landscape and help farmers.

Tniediha tal-Proġett – Meeting Hub Għarb

Nhar it-Tlieta 9 ta' Frar saret it-tniediha tal-Proġett il-ġdid taħt il-Miżura 4 tal-GAGF bl-isem "Meeting Hub Għarb" ġewwa l-Kunsill Lokali l-Għarb. Din it-tnejdiha saret bil-preżenza tal-Ministru għal Għawdex Clint Camilleri, is-Segretarju Parlamentari għall-Fondi Ewropej Stefan Zrinzo Azzopardi, is-Sindku David Apap, Viċi-Sindku u Kunsilliera, u membri tal-GAGF. Dan il-proġett se jsir biex ittejjeb l-attrazzjoni tal-ħajja f'Għawdex għall-persuni u familji żgħar. Permezz ta' dan il-proġett il-Kunsill se jkun qed jestendi l-bini tiegħu bit-tieni sular. Għaldaqstant se jkun hemm aktar spazju sabiex jiġu offruti sezzjonijiet edukattivi u jkun hemm aktar riżorsi. L-għan prinċipali tal-Kunsill Lokali huwa li jiprovd i-attivitàjet soċċiali, rikreattivi u l-ghajxien tal-ħajja mmirati biex jgħinu liż-żgħażaq u lill-familji tagħhom jilħqu l-potenzjal shiħi tagħhom.

New Project by I-Ğħarb Local Council

The launching of the new project for funding under Measure 4 "Meeting Hub Għarb" was held at Għarb Local Council on Tuesday 9th February. This launching was held in the presence of the Minister for Gozo Clint Camilleri, Parliamentary Secretary for European Funds Stefan Zrinzo Azzopardi, Mayor David Apap, Deputy Mayor, Councillors, and GAGF members. This is to improve the attractiveness of living in Gozo for young persons and family. The Council will be extending its building with a second floor. Therefore there will be the necessary space so that educational sessions and various resources could be offered. The main aim for this project is to provide targeted social, recreational and well-being activities to assist young people and their families to reach their full potential.

Manutenzjoni u tisbieħ tat-trakka tal-ġiri

Il-Kunsill ha inizjattiva biex isiru xogħolijiet ta'

manutenzjoni u tisbieħ fuq it-trakka tal-ġiri tal-grawnd tal-futbol fi Triq Tumas Cassar. Il-proġett li jmiss huwa l-bdil tal-floodlights tal-istess grawnd minn dawk metal halite għal dawk LED. Dan hu proġett li se jkun iffinanzjat mill-Ministeru għall-Enerġija b'kofinanzjament shiħi mill-Kunsill Lokali l-Għarb

Maintenance and embellishing of the jogging track

The Council took the initiative and carried out maintenance works on the jogging track at Tumas Cassar Street Football ground. The next project is the changing of floodlights from those of metal halite to those LED. This project will be financed by the Ministry for Gozo and fully co-financed by I-Ğħarb Local Council.

Xogħolijiet fuq Triq Birbuba

Matul l-2021, il-Kunsill kompla bix-xogħolijiet infrastrutturali tiegħu madwar il-lokalita'. Dawn ix-xogħolijiet qeqħid isiru kollha b'kollaborazzjoni mall-Ministeru għal Għawdex wara li ngħata pakkett finanzjarju għal dawn l-imsemmija xogħolijiet. Matul din l-aħħar sena tlestiet Triq Birbuba fejn apparti wiċċi ġidid saru xogħolijiet ukoll fuq il-mejnijiet ta' l-ilma.

Works on Triq Birbuba

During 2021, the Council continued with the implementation of infrastructural works around the locality. These works are being carried out in collaboration with the Ministry for Gozo after being awarded a financial package for these works. During this past year, works in Birbuba Street have been finalised where apart the surface the works included also the changing of the water mains.

Tqassim ta' Muturi tal-elettriku

Nhar il-5 ta' Marzu, l-Kunsill Lokali qassam it-tieni lott ta' muturi tal-elettriku liż-żgħażaq u ħalliet sens ta' responsabilita' lil dawk li qed jużaw dan il-mezz ta' trasport u dawk



madwarhom. Din l-inizzjattiva ttieħdet ukoll biex nissapportjaw inizjattivi tar-raħal ekoloġiku tagħna. B'hekk din tkompli tgħina biex ingawdu minn arja aktar nadifa u għalhekk tipprotegi saħħitna.

Distribution of Eco Bikes

On 5th March the Local Council distributed the second batch of eco bikes to the local teenagers. This initiative was first taken in 2019 and was clearly a very good initiative and left a sense of responsibility on those who used it and those around them. This initiative was also taken to support the initiatives of our ecological village in order to continue to help us to enjoy from a better, cleaner air and thus protect our health.

Infiorata fl-okkażjoni tal-Corpus Christi

Nhar il-Ħadd festa tal-Corpus Christi ċ-ċentru tal-Ġħarb kien dekorat b'tapit disinjat tal-fjuri mill-isbaħ. L-użu tal-fjuri f'Corpus Christi għandu tradizzjoni li tmur lura għas-seklu 12. L-użu u l-format kienu differenti. F'ħafna bliest intużaw biex jitfġu l-fjuri maqtugħin li kienu jiffurmaw tapit għal waqt il-purċijsjoni tas-sagreement. Dan kien jintefha' minn tfal jew adulti li f'dawk il-jiem irċevel għall-ewwel darba s-sagreement tal-komunjoni. L-infiorata originat fil-Bażilika tal-Vatikan u spiċċat infirxet mad-dinja Kattolika għall-festa Ewkaristika. Għal din il-fjoritura ntużaw aktar minn 900 tużżana qronfol ta' diversi kuluri. Grazzi lill-Ministru għal Ghawdex Clint Camilleri għall-appoġġ finanzjarju u għall-kollaborazzjoni tal-Kunsill Lokali I-Ġħarb bil-Grupp Infioraturi I-Ġħarb li ġadu ħsieb l-organizzazzjoni ta' din l-installazzjoni.

Infiorata for the occasion of Corpus Christi

On Sunday, feast of Corpus Christi Għarb centre was decorated with a flower carpet. The use of flowers for the Corpus Christi is a tradition dating back to the 12th century but the use and format were different. In many countries they used to throw the flowers that formed a carpet for the procession of the sacrament. It was thrown by children or adults who in those days received for the first time the sacrament of the communion. The Infiorata originated in the Vatican Basilica and ended up spreading to the Catholic world for the Eucharistic feast. More than 900 dozen carnations of various colors were used for this infiorata. Thanks to the Minister for Gozo Clint Camilleri for the financial support and collaboration of the Għarb Local Council with the Grupp Infioraturi I-Ġħarb who took care of the organization of this installation.

Festa Viżitazzjoni u Infiorata 2021

Bi tħejjiha għal festa 2021 il-Kunsill Lokali I-Ġħarb qassam bandiera tal-Viżitazzjoni, bandiera mill-isbaħ lir-residenti tal-lokalita' tal-Ġħarb, billi tqassmu vouchers ġo kull residenza li setgħu jissarfu f'bandiera minn ġewwa

I-Kunsill Lokali. B'dan il-mod ir-raħal kien imżejen b'dawn il-bnadur matul il-għimgħa tal-festa.

Il-Grupp EspressjonArti Għarb krejew infiorata b'disinn ta' Michael Bajada bit-tema tal-festa tal-Viżitazzjoni. Il-materjal li ntuża kien fjuri friski u čana. Fid-disinn dehru figur tal-Madonna u Santa Elizabetta, it-tnejn fit-tqala tagħhom, fuq id-disinn tan-Nome di Maria.

L-Assocjazzjoni rnexxiela ttella' dan kollu bl-ġħajjnuna tal-membri voluntiera, b'kolloborazzjoni tal-Kunsill Lokali u tas-sapport finanzjarju tal-Ministeru għal Ghawdex.

Visitation Feast and Infiorata 2021

In preparation for Għarb feast I-Ġħarb Local Council distributed a Visitation flag, a wonderful flag to Għarb residents. Vouchers were distributed in all residences in Għarb and exchange at the Local Council with a flag. This initiative was accepted by the residents and the village was decorated with these flags during the feast.

The Group EspressjonArti created an Infiorata at Pjazza taż-Żjara tal-Madonna on a design by Michael Bajada with the theme of Għarb feast. The material used for this infiorata was fresh flowers and sawdust. The design included the figures of Our Lady and Saint Elizabeth during their pregnancy under the design of Nome di Maria. The group managed to do all this work with the help of the voluntary members with the collaboration of Għarb Local Council and the financial support of the Ministry for Gozo.

Inawgurazzjani - Monument Olimpiku

Nhar I-Erbgħa 23 ta' Ġunju 2021, saret l-inawgurazzjoni tal-Jum Olimpiku ġewwa il-Leisure Park fi Triq Tumas Cassar. Waqt l-inawgurazzjoni l-Kunsill Lokali ta' I-Ġħarb flimkien mal-Kunitat Olimpiku Malti u l-Ministeru għal Ghawdex waqqfu u nedew l-ewwel monument Olimpiku f'Għawdex. Il-monument jikkonsisti f'installazzjoni taċ-Črieki u l-fjamma Olimpika kif ukoll bust tal-fundatur tal-Olimpjadi moderni, il-Baruni Pierre de Coubertin. Il-fjamma Olimpika kienet mixgħula mill-atleti Għawdxin Stefan Azzopardi (Atleta) u Guseppina Galea (Olimpjadi Speċjali) fil-preżenza tas-Sindku ta' I-Ġħarb David Apap Agius u l-Ministru għal Ghawdex, l-Onor. Clint Camilleri.





Is-Segretarju Ĝeneralu tal-MOC Joseph Cassar innota s-simboliżmu tal-avveniment, marbut maċ-ċelebrazzjonijiet tal-Jum Olimpiku u kif il-messaġġ Olimpiku mhuwiex biss dwar ir-rebħ tal-midalji iżda messaġġ ta' valuri, fair play u t-tfittxija għall-eċċellenza.

Il-Kunsill Lokali tal-Ğħarb jirringrazzja lill-Kumitat Olimpiku Malti talli offra din l-opportunità u lill-Ministru għal Ghawdex għall-appoġġ finanzjarju.

Inauguration – Olympic Monument

The Malta Olympic Committee (MOC) has joined other Olympic Committees around the world to celebrate Olympic Day on 23 June with an inauguration at the Leisure Park in Tumas Cassar Street.

L-Ğħarb Local Council together with the Maltese Olympic Committee and the Ministry for Gozo have set up and launched the first Olympic monument in Gozo. The monument consists of an installation of the Olympic Rings and Flame as well as a bust of the founder of the modern Olympics, Baron Pierre de Coubertin. The Olympic flame was lit by the Gozitan athletes Stefan Azzopardi (Athletics) and Guzeppina Galea (Special Olympics) in the presence of the Mayor of Għarb David Apap and the Minister for Gozo, the Hon. Clint Camilleri.

MOC Secretary General Joseph Cassar noted the symbolism of the event, linked to the celebrations of Olympic Day and how the Olympic message is not just about winning medals but a message of values, fair play and the pursuit of excellence.

L-Ğħarb Local Council thank the Maltese Olympic Committee for offering this opportunity and the Minister for Gozo for financial support.

No Heavy Vehicles Week

F'Settembru 2021, il-Kunsill Lokali l-Ğħarb għalaq il-Lokalita' u pprojbixxa d-dħul ta' vetturi tal-kostruzzjoni fil-lokalita' u l-ħruġ ta' permessi relatati mall-EMW 2021 bejn is-16 u t-22 ta' Settembru. Din l-ewwel inizjattiva tax-xorta tagħha f'Malta u Ghawdex qajmet diskussjoni dwar jekk din l-inizjattiva kinitx wahda tajba u jekk għandhiex issir aktar ta' spiss sabiex il-lokalita' jitnaqqsilha t-t-niġġis iż-ġġenerat minn dawn il-vetturi u xogħol relatat mall-kostruzzjoni.

Din l-inizjattiva kellha impatt favorevoli hafna fejn għal fit-tnejha kien aktar kwieta, aktar aċċessibbli għall-utenti tat-triq, b'anqas tniggix fl-arja u ħsejjes. Ma kinitx faċċi iżda l-Kunsill kien determinat li jagħti nifs lir-residenti li jiffaċċjaw problemi ta' kuljum relatati mall-industrija tal-kostruzzjoni. Ir-residenti għandhom prioritā fuq kollo u l-Kunsill huwa mpenjat li jipproteġi saħħet u l-hajja tan-nies.

Fost dawk li pprotestaw kien hemm kuntratturi kif ukoll nies lokali li għaddejjin minn xogħol ta' kostruzzjoni fil-propjetà tagħhom li kienu kostretti jieqfu għal sebat ijiem konsekuttivi.

Il-Lokalità kienet taħt sorveljanza u għal dawk li abbużaw kien hemm penali talli kisru l-liġijiet tat-traffiku.

Il-Kunsill jikkunsidra din l-inizjattiva bħala waħda tajba ħafna, fejn minkejja l-ftit ilmenti r-rispons globali kien tajjeb ħafna u l-Kunsill qed jippjana li jirrepeti din l-inizjattiva billi jtejjeb l-inizjattiva wara li jara fejn marret ħażin jew fejn seta' kien hemm aktar komunikazzjoni u għarfien lill-pubbliku ġenerali.

In recent days l-Ğħarb Local Council has closed the locality and banned the entry of construction vehicles into the locality and the issuing of related permits for a period of one week between the 16th and 22nd September as part of the worldwide Mobility Week initiative. This first initiative of its kind in Malta and Gozo has sparked a discussion on whether the initiative was a good one and should it be held more often so as to reduce more the pollution generated by these vehicles and works related to construction.

Since the initiative had a very favourable impact for a few days the Locality was quieter, more accessible to road users, with less pollution from construction work in the air and noise. It was not easy but the Council was determined to breathe a sigh of relief to residents who face daily problems related to the construction industry. The residents have priority over everything and the Council is committed to protecting the health and lives of people first. Among the protesters there were contractors as well as local people undergoing construction work on their property who were forced to stop for seven consecutive days. The Locality was under surveillance and for those who abused there was a penalty for violating traffic laws. The Council considers the initiative to be very good and despite the few complaints the overall response has been very good and the Council plans to repeat this initiative by improving on where it has gone wrong or where there may have been more communication and information to the general public.

Progett WiFi4EU

L-inizjattiva WiFi4EU tippromwovi aċċess b'xejn għall-konnettività Wi-Fi għaċ-ċittadini fi spazji pubblici nkluži parkijiet, pjazzze, bini pubblici, libreriji, centri tas-saħħha u mużewijiet f'postijiet madwar l-Ewropa.

Il-Kunsill tagħna kien wieħed minn ta' l-ewwel Kunsilli li rebaħ dan il-proġetti u fil-jiem li għaddew ġie installat dan it-tagħmir.

Iż-żoni affetwati huma; Pjazza Żjara tal-Madonna, Pjazza Gerano, Pjazza Praga, Pjazza San Pietru, Triq L-Ğħarb (Il-Fgura), Triq Trux (Kantuniera ma' Triq Molina), Barra ċ-Ċentru Civiku, Playing Field Tumas Cassar, Wied Mielaħ u San Dimitri

WiFi4EU project

The WiFi4EU initiative promotes free access to Wi-Fi connectivity for citizens in public spaces including parks,



squares, public buildings, libraries, health centres and museums in locations across Europe.

Our Council was one of the first councils to win this project and this equipment has been installed in recent days.

The areas effected are; Pjazza Żjara tal-Madonna, Pjazza Gerano, Pjazza Praga, Pjazza San Pietru, Triq L-Għarb (Il-Fgura), Triq Trux (Kantuniera ma Triq Molina), Barra ċ-Ċentru Civiki, Playing Field Tumas Cassar, Wied Mielah, San Dimitri

Kite and Wind Festival 2021

Bejn is-16 u s-17 ta' Ottubru sar ir-raba' edizzjoni tal-Kite and Wind Festival fiż-żona ta' San Dimitri, I-Ğħarb. Il-festival sar b'kollaborazzjoni sħiha bejn il-Kunsill Lokali tal-Ğħarb u l-Ministeru għal Ghawdex. Is-sema blu fuq iż-żona ttrasformat f'waħda mimlija tajr ikkuluriti, b'forom u daqsijiet varji. Eluf ta' nies inkluż familji bit-tfal, residenti, Maltin u turisti ngħaqdu bi ħigarhom fl-Ğħarb Ghawdex ma' numru kbir ta' fanatiċi u dilettanti tat-titjir tat-tajra fiż-żona ta' San Dimitri għal dan il-festival. Kienu bosta li waqfu jtajru t-tajra u bosta minnhom waqfu wkoll għall-ikel f'nofs il-kampanja f'ambjent miftuh f'dan iż-żmien tal-ħarifa. Din ir-raba' edizzjoni tal-festival tat-tajr u r-riħ kompla jikber fil-popolarità u jattira aktar pajjiżi biex jieħdu sehem. Din is-sena kellna 12-il pajjiż rappreżentati minn 40 flyers professionali tat-tajr. Uħud mill-pajjiżi rappreżentati jinkludu ċ-Ċina, I-Ingilterra, I-Ġermanja, I-Italja, Franzia, I-Olanda, I-Messiku, I-Belġju, I-Awstrija u I-İż-żivżiera. Il-Festival kien suċċess kbir u kien ta' attrazzjoni unika f'Għawdex u Malta.

The 4th edition of the International Kite and Wind Festival was held at San Dimitri, I-Ğħarb on 16th and 17th October, 2021. This festival was organised by I-Ğħarb Local Council with the full collaboration of the Ministry for Gozo. The blue sky was transformed in a colourful one full of kites of all types and sizes. Thousands of visitors including families with children, residents and tourists willingly joined the foreign kite flyers. Most of the visitors also participated by flying their own kite while admiring the autumn atmosphere's countryside and fresh air. This festival's 4th edition continued to expand in its' population and attracted new countries to participate. This year 40 professional kite flyers representing 12 countries took part in this festival. These countries included China, England, Germany, Italy, France, Holland, Mexico, Belgium, Austria and Switzerland. This festival was a huge success and was a unique attraction in Gozo and Malta.

Infiorata - RESTART

L-Assoċjazzjoni EspressjonArti Għarb MALTA, organizzat avveniment internazzjonali mill-4 sat-8 ta' Novembru, li huwa l-ewwel avveniment internazzjonali f'sentejn li fihi il-Covid għamilha impossibbli li tivvjaġġa u tiltaqa'

faċilment. L-Assoċjazzjoni Maltija stiednet 3 gruppī għall-okkażjoni, il-Federación Gallega Spain, l-Assoċjazzjoni Pervino Inverdurata u l-Assoċjazzjoni CulturArte Noto. Dan l-avveniment sar possibbli bil-kollaborazzjoni ta l-Coordinadora Internacional de Entidades de Alfombristas de Arte Efímero u bl-appoġġ finanzjarju ewljeni tal-Ministeru għal Ghawdex u d-Direktorat tal-Wirt Kulturali ta' Ghawdex. It-tema kienet li jerġgħu jibdew dawn l-avvenimenti, imsejħa RESTART. Din l-infiorata kienet magħmula bil-melħ, żrieragħ, haxix u shells tal-baħar fejn għamlitha aktar unika. L-avveniment ġabar flimkien sensiela ta' workshops u qsim ta' esperjenzi u metodi.

Between the 4th and 8th November, the Association EspressjonArti Għarb Malta, organised an international event. This was the first international event in two years since Covid made it impossible to travel and easily meet. EspressjonArti Għarb Malta invited 3 groups for the occasion that were Federación Gallega Spain, Pervino Inverdurata Association, CulturArte Noto Association. This event was held with the collaboration of Coordinadora Internacional de Entidades, de Alfombristas, de Arte Efímero and with financial help of the Ministry for Gozo and the Gozo Directorate of Culture and Heritage. The theme was the restarting of events with the title RESTART. This infiorata was made of salt, seeds, vegetables and sea shells which made it more unique.. This event included various workshops where the participants shared their methods and experiences.



Investment għall-Iskola Primarja tal-Ğħarb

Il-Kunsill Lokali I-Ğħarb jilqa' b'entuż-jażmu l-proġett mill-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada se tinvesti €3 miljun biex tagħti dehra ġdidha lill-iskola primarja tal-Ğħarb. Il-Ministru tal-Edukazzjoni Justyne Caruana qalet li x-xogħol li se jsir se jżid l-acċessibbiltà u jagħmel l-iskola aktar effiċċenti fl-enerġija. Il-prezentazzjoni saret nhar il-Ğimgħa 5 ta' Novembru, 2021 fil-preżenza tas-Sindku tal-Ğħarb David Apap, il-Kap Eżekuttiv tal-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada Neville Young u l-Kap u Assistent Kap tal-iskola Marthse Attard u Marion Vella Muscat.

Investment for Għarb Primary School

I-Ğħarb Local Council warmly welcomes the project from the Foundation for Tomorrow's Schools will invest € 3 million to give a new look to Għarb Primary School. Education Minister Justyne Caruana said that the works



involved will increase accessibility and make the school more energy efficient. The presentation was held on Friday 5th November, 2021 in the presence of the Mayor of Ĝharb David Apap, the Chief Executive of the Foundation for Tomorrow's Schools Neville Young and the Head and Assistant Head of the school Marthexe Attard and Marion Vella Muscat.

The President's Solidarity 12th Edition Fun Run

Il-Kunsill Lokali I-Ĝharb ingħaqad mall-Uffiċċju tal-President fil-'President Fun Run' ta' din is-sena. Saret mixja fil-21 ta' Novembru, 2021 fid-9am li tibda mill-bidu ta' Triq I-Ĝħarb ħdejn l-Ispiżerija lejn Pjazza taz-Zjara tal-Madonna, Triq Trux, Triq Molina, Triq il-Frenc ta' I-Ĝħarb u lura lejn I-pjazza. Il-participanti rregistraw il-Kunsill Lokali billi għamlu donazzjoni ta' 10 ewro li marret b'risq il-Community Chest fund.

The Council has joined the Office of the President at this year's President Fun Run. The walk was held on the 21st November, 2021 at 9am starting from the beginning of Triq I-Ĝħarb near the Pharmacy towards Pjazza taz-Zjara tal-Madonna, Triq Trux, Triq Molina, Triq Frenc tal-Ĝħarb and back to the Square. Participants registered at the Council through a donation of 10 euros towards the Malta Community Chest fund.

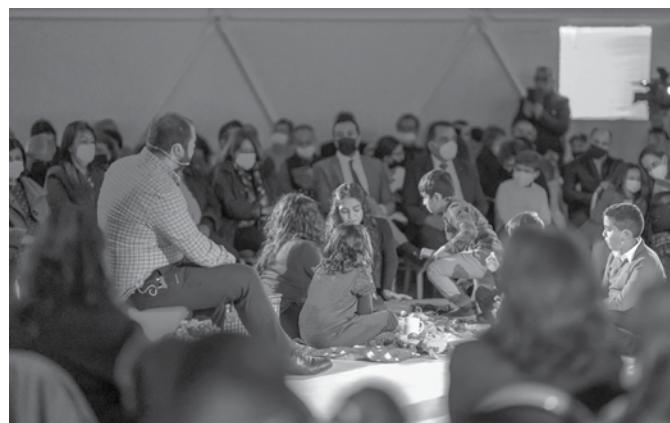


Opera Qalb ta' Kancla

Din kienet edizzjoni ohra tal-Opra fil-beraħ. 'Qalb ta' Kanċla' - huwa t-titlu ta' din l-edizzjoni li saret live f'teatru kontemporanju tond, nhar il-Ğimgħha 26 ta' Novembru 2021, organizzata mill-Kunsill Lokali I-Ĝħarb bis-sehem tal-Ġhaqda Mužikali Viżitazzjoni.

Id-dilettanti tal-opra ingħataw possibilita oħra li jgawdu id-delizzju tagħhom u huma kienu mistiedna jattenu għal din is-serata speċjali ta' opra live f'ambjent uniku, 'il bogħod minn teatru tradizjonal, fi Pjazza taz-Żjara tal-Madonna, Pjazza Principali tal-Ĝħarb, Għawdex.

Nkitbet mis-Sur Sebastian Saliba, u b'mužika ta' Maestro Raymond Sciberras - Qalb ta' Kanċla hija opra originali bbażata fuq il-leġġenda ta' Kanċla. Din l-opra ittellgħet taħt il-proġett li beda erba' snin ilu I-Kunsill Lokali bl-isem Myths, Folklore & Legends Festival. Permezz ta' dan il-proġett il-Kunsill qed jippromwovi



I-kultura u t-tradizzjoni tal-lokalita' tal-Ĝħarb. Huwa l-ħsieb li ta' kull sena tibqa' tittella din l-opra sabiex il-leggendi rakkontati fil-lokalita' jkunu rakkontati f'forma ta' Opra u jingħabru fl-arkivju tal-Kunsill Lokali I-Ĝħarb.

L-orkestra kienet taħt id-direzzjoni tas-Surmast Jason Camilleri, u d-direttur vokali kien s-Surmast Antoine Mercieca. Id-direttur artistiku kien s-Sur Jamie Camilleri. Il-parti principali ta' Kanċla kienet interpretata mis-Sopran Christine Dalli u Lara Xerri Mompalao bħalha attriči. F'din il-preżentazzjoni ħadu sehem bosta artisti u kantanti rinomati.

Grazzi id-dipartiment tal-Gvern Lokali, id-Direktorat tal-Wirt Kulturali t'Għawdex u l- Ministeru għal Għawdex bħala l-isponsors ewlienin

Opera Qalb ta' Kanċla

This was another edition of the Outdoor Opera. 'Qalb ta' Kanċla' - was the title of this year's edition where this was held in a round contemporary theater, on Friday 26th November 2021, organized by the Għarb Local Council with the participation of Għaqda Muzikali Vizitazzjoni .

Opera enthusiasts were being given another chance to enjoy their hobby and were invited to attend this special evening of live opera in a unique setting, away from a traditional theater, in Our Lady's Visitation Square., Għarb Main Square, Gozo.

Written by Mr. Sebastian Saliba, and with music by Maestro Raymond Sciberras – Qalb ta' Kanċla is an original opera based on the legend of Ta' Kanċla . This



opera was held under the project 'Myths, Folklore & Legends Festival' which started four years ago. Through this project the Council will be promoting culture and traditions in the locality of Għarb. The Council intents to hold an opera each year so that Għarb legends will be produced in an Opera and collected in the Għaqda Muzikali Vizitazzjoni archives.

The live orchestra was under the direction of Mro. Jason Camilleri, and the vocal director was Mro. Antonie Mercieca. The artistic director was Mr. Jamie Camilleri. The main part of Kancla was played by Soprano Christine Dalli and Lara Xerri Mompalao as an actress. Many renowned artists and singers took part in this presentation.

Thanks to the Department of Local Government, the Gozo Cultural Heritage Directorate and the Ministry for Gozo as the main sponsors.

Christmas Village

Il-Pjazza principali tal-Għarb ġiet transformata f'Suq tal-Milied b'attrazzjonijiet differenti. Wieħed seta' igawdi minn atmosfera ta' ferħ u divertiment staġjonali. Kien hemm numri tajjeb ta' kmajjar b'ħafna tipi differenti ta' ikel u xorġ, crafts, café u ħelu tradizzjonali u inbejjet u ħafna aktar. L-attrazzjoni specjalisti kienet ice Skating sintetika f'nofs il-pjazza li setgħu igawdu minna tħall kif ukoll il-kbar. In-nies kellhom l-opportunita' li jiġu ġewwa l-Għarb u jgawdu dan il-mument eċċitanti. Il-viżitaturi kellhom sezzjoni ta' 20 minuta ta' divertiment u esperjenza unika. Kien hemm ukoll għalliema f'ċertu ħinijiet sabiex jagħmlu lil partecipanti kif jiskejtjaw. Din l-inizjattiva kinet l-ewwel darba li ittellgħet f'Għawdex.

Kien hemm attrazzjonijiet ohra fi granet differenti li jinkludu Persuna tagħmel il- magija animatur tan-nar flotta ta Santa Klaws, Bouncing Castle , Mickey u Minnie Mouse, u xelta ta crafts. Din kinet attivita ohra ta' success li gawdew minna l-familja kollha f'dawn il-Festi Staġjonali.

The center of Għarb has been transformed into a Christmas market with various attractions. One can enjoy a wonderful atmosphere with lots of joy and



seasonal entertainment. There were a good number of stalls with many different types of food and drink, handicrafts, coffee, and traditional local sweets along with beers, wines, and more. The special attraction was the synthetic ice skating rink in Għarb's Main Square which was available for children and adults. People had the opportunity to come to Għarb and enjoying some exciting and enjoyable moments! Visitors had 20 minutes' sessions of fun and unique experience. There were also instructors at certain times to help visitors to learn how to skate on the synthetic ice . This initiative was held for the first time in Gozo

Other attractions on different days included a magician, balloonist, fire animator Santa's Float Bouncy castle, Mickey & Minnie Mouse, bracelet making, Father Christmas letterbox, Plaster painting, tattoos, and wooden initial letter decor. This was another successful activity that was enjoyed by all the family during this Festive Season.

**Is-Sindku David Apap Agius, Viċi Sindku, Kunsilliera,
Segretarju Eżekuttiv u staff jixtiequ
s-Sena t-Tajba lil kulħadd**

**The Mayor David Apap Agius, Deputy Mayor,
Councillors, Executive Secretary and staff
would like to wish everyone a happy New Year**



Il-Milied fl-Għarб, Hamsin Sena Ilu

Joseph Galea MD FRCS

I-Kristjani ewlenin kienet jiċċelebraw I-Ġhid bħala l-festa l-kbira tagħhom. L-ewwel darba li ġie cċelebrat il-Milied kien f'Ruma fil-25 ta' Dicembru 336WK^{1,2}. Il-knisja rat li l-festa tal-Milied tigi cċelebrata f'dik il-ġurnata li kienet taħbat is-solstizju tax-xitwa skont il-kalendari Ruman u kien jaħbat eż-żejjur 9 xhur wara l-25 ta'Marzu meta kienet tigi cċelebrata l-festa tal-Lunzjata jew il-konċepiment ta' Ĝesu.^{3,4} Santu Wistin fi priedka li għamel għall-aħħar tas-seklu erbgħa jfisser għaliex il-25 ta' Dicembru hija ġurnata addattata għat-twelid ta' Ĝesu " Hu twieled fl-iqsar ġurnata tas-sena allura minn dak inħar il-quddiem il-ġurnata tibda titwal. Hu li tbaxxa tant biex lilna jgħollina għażżeż l-iqsar ġurnata iżda dik minn fejn id-dawl jibda jiżdied."⁵

Il-Milied jiġi cċelebrat mad-dinja kollha nklużi l-bliet u l-irħula ta' Malta u Għawdex. L-Ğħarb mhux inqas u matul is-snini bdew u ttemmew drawwiet u tradizzjonijiet f'dan ir-raħal żgħir fil-punent t'Għawdex ukoll. Dawn jistgħu jingqasmu fi drawwiet fid-djar, fil-knisja u fit-triqat tar-raħal.

Fid-djar hafna familji kienet jarmaw il-presepju. Meta konna tfal konna ġibna ġebel sabiħ mil-Mixta. Dan kien ġebel tal-qawwi biċċa żgħar u oħrajn imdaqqsa, f'forom mhux maħduma u bit-toqob, kannella bl-abjad, griz u iswed ikanġu fid-dawl li jaħbat fuqhom. Konna nixtru l-pasturi tat-tafal jew tal-kartapesta miżbuħin b'ħafna kuluri mingħand ta' Kuzzitu ta' Triq Vajrinx, ir-Rabat fejn il-librerija pubblika. Kellna angli, rgħajja u ngħaq kemm trid, sajjied, bejjiegħ tal-ħut u ieħor tat-tigiegħ, daqqqa, bidwi bil-mohriet, u t-tlett Slaten Maġi. Iz-ziju Peppija (ħu missieri) kien għamlilna Madonna, San Ġużepp, Bambin, maxtura, baqra u ħmara tal-ġibs u zebagħhom. Kien veru sbieħ. Bi-ġħajnejna ta' missieri konna narmaw it-twavel fuq l-istrippi fil-kaxxa tat-taraġġ, nifirxu l-karti tax-xkejjer tas-siment fuqhom u mal-ħajt fuq wara tal-presepju konna mwaħħlu xena impittra fuq il-karti bid-djar Lhud fil-bogħod u sema ikħal mimli kollu kwiekeb. Konna nibnu bil-ġebel l-ġħar il-kbir fin-nofs tal-presepju u għar iżgħar iż-żgħar lir-rgħajja fil-ġen. Fuq l-ġherien u warajhom konna npoġġu iktar ġebel li kien jibqa tiela l-fuq sa ma jilħaq ix-xena. Fil-ġnub konna inwaħħlu l-karti tal-kulur kohol. Fuq wara nett tal-presepju konna npoġġu mitħna tar-riħ u xi djar żgħar bid-dwal ipettptu ġo fihom. Mal-ġenb kollu fuq il-lemin tal-presepju konna narmaw kanal tal-landa li kien jibda minn naħħa ta' wara tal-presepju u jinżel il-quddiem fejn kien jispiċċa f'kontenituru ovali 8 purzieri b'sitta u għoli

pulzier u nofs. Konna naħbu l-metal tal-kanal u r-riċipjent b'ġebel żgħir u friegħi tas-sagħtar. L-ilma kien jinzel mill-kanal u jispiċċa fil-kontenit u b'pompa żgħira. U pipe minn taħt il-presepju kien jerġa jtella l-ilma fuq biex jiriċiklah. Kienet tidher bħala nixxiegħha tal-ilma fil-blatt li tispicċċa ġol-ġħadira. Quddiem l-ġherien konna nagħmlu l-egħlieqi bil-ħamrija u ndawruhom b'ġebel żgħir biex naqsmu l-għelieqi minn xulxin. Isserpu bejn l-egħlieqi u jagħtu għal grotta tal-Bambin u l-ġħar tar-rgħajja konna nagħmlu t-toroq biċċ-ċana fina tal-injam li kienet jagħtuni l-mastrudaxxi Wiġi Cremona li kien joqgħod il-fuq mid-dar tagħna jew Pinu Micallef li joqgħod facċċata tagħna. Wara konna nimlew l-ispazju ta' bejn il-ġebel bi friegħi tas-sagħtar u npoġġu b'attenżjoni kbira l-ħbula tad-dawl biex nixgħelu l-presepju. Kellna ħabel b'dawl abjad għal ġol-grotta tan-nativita biex din tkun l-attrazzjoni speċjali tal-presepju u kellna żewġ ħbula oħra b'dawl ikkulurit u jpetpet mal-bqija tal-presepju. Fl-ahħar nett inpoġġu l-pasturi. Il-Madonna u San Ġużepp bil-Bambin f'nofshom fuq il-maxtura bil-baqra kennella u l-ħmara griža fuq zaqqhom fuq wara b'nifishom isaħħnu lit-tarbija. Fuq quddiem tal-grotta konnu nqiegħdu r-rgħajja bin-nġħaq madwarhom u mdendlin fuq l-grotta żewġ angli jdoqqu t-trumbetti. Żewġ rgħajja reqdin akkumpanjati min-nġħaq tagħhom kien jinsabu fl-ġħar tar-rgħajja bl-anġlu mperreċ fuq l-ġħar tagħhom iħabbrihom it-twvelid ta' Ĝesu. Imixerdin mal-bqija tal-presepju kien hemm il-pasturi l-oħra; il-bidwi fl-ġħalqa, il-bejjiegħha fit-toroq, il-mastrudaxxa u l-ħaddied fil-ħwienet tagħhom, il-ħmar idawwar is-sienja u s-sajjied jistad fl-ġħadira. Is-slatten Maġi rekkin l-iġmla tagħhom kienet jsibu ruħħom fit-toroq fuq wara tal-presepju u mbagħad wara l-Milied kienet jinbidlu ma sett ieħor qiegħdin jaduraw il-Bambin fil-grotta. Ma kienx jonqos





I-Għażeb tal-presepju b'idejh miftuħin fuq il-ġebel ħdejn I-ġħar ewljeni. Konna ngħoxew quddiem il-presepju tagħna; il-ħoss tal-ilma nieżel fix-xmara, ir-raddiena tal-mitħna ddur, il-persunaġġi tal-grotta u pasturi oħra. Il-pasturi tagħna ma kienux jiċċaqaqlu.

Alfred Cauchi fid-dar t'ommu fil-pjazza u Michael Galea fi Sqaq I-Arcipriet kien jagħmlu presepju bil-pasturi jiċċaqaqlu. Kienu vera sbieħ. Lil Michael kont immur noqgħod wara l-presepju biex iñħaddem u nieħu ħsieb il-mekkaniżmu tal-pasturi waqt il-wirjet.

Ommi kienet tibda tipprepara l-ġulbiena mil-ewwel ta' Diċembru. Kellna plattini catti, kienet tagħmlilhom it-tajjar fil-qiegħ, tiżra l-ġulbiena fuq it-tajjar, issaqihom bi ftit ilma u tagħmilhom fid-dlam ġol-cupboards. Sa ġimha qabel il-Milied kien jagħhom qisha xuxa bajda. Kienet tarma l-Bambin ta' Spanja fit-tieqa li tagħti għat-triq u ddawru bil-ġulbiena. Ommi kienet prima għall-ħelu u t-tisjir. Kienet tagħmel il-kejkjiet tal-Milied kollhom frott u tiksihom bil-ġelu. Il-kejk tagħna konna naqsmu nhar il-Milied waqt l-ikla ta'nofs inhar. Fil-ġranet tal-Milied in-nanna Nozzi kienet tagħmel l-imbuljuta bil-qastan, il-kokkodina u mħawwra bit-taċċi tal-qronfol.

Meta kont tifel kont nemmen li l-Bambin kien iġibilna r-rigali u l-ħelu u l-lewż f'nofs il-lejl. Konna mmorru l-quddiesa ta'nofs il-lejl u wara li mmorru lura d-dar konna nsibu r-rigali fuq is-sodda tagħna. X'xin ma bqajtx nemmen li l-Bambin iġib ir-rigali, waqaf iġibhom. Għamilt xi sentejn ngħid li nemmen li l-Bambin iġibhom biex ma jiqfux il-rigali alavolja kont skoprejt x'kien jiġri.

Il-Knisja fil-Milied kienet tkun armata bil-kbir; id-damask aħmar bid-disinji tad-deheb, il-lampieri, l-artal mżejjen bil-fjuri u l-linef is-sbieħ mixgħula. Il-knisja kont nistħajilha l-Ġenna. Il-Bambin fuq l-ħatal imdawwar bil-ġulbiena bajda u folta. Il-kanonċi jilbsu l-kappa manja waqt il-kant tal-ġħasar u l-funzjonijiet tal-knisja. Il-kor tal-parroċċa mmexxi minn Dun Akille Cauchi kien isaħħar il-knisja bil-kant. Dun Salv Camilleri jmexxi lilna l-abbatini biex ngħinu fil-funzjoni ta'nofs il-lejl u funzjonijiet oħra. Id-daqq tal-qniepen kien itajr il-naqla n-nadur. Dak iż-żmien ma kinitx issir il-priedka tat-tifel fil-knisja parrokkjali waqt il-quddiesa ta'nofs il-lejl. Fil-knisja kien isir pageant b'tifla liebsa ta' Marija ġġorr it-tarbija f'idejha, tifel libes ta' Gużeppi u tfal oħra lebsin ta' angli u rgħajja.

F'Lejlet il-Milied kienet issir il-purċissjoni bil-Bambin mat-toroq tar-raħal u konna nimxu wara l-Bambin nkantaw il-carols tal-Milied bħal 'Ninni la tibkix iż-żejjed' u 'Lejl ta' Skiet'. Dak il-lejl kien jingħabru xi daqqqa bit-tambur, biż-żaqqa, kitarri u akkordju u idoqqu mat-toroq jekk ikun bnazzi jew jitrekknu f'xi ħanut tax-xorb jekk ikun il-maltemp u ħallihom itambru, jżarżu u jdoqqu kemm jifilħu u fl-istess hin idabbru xi flixxun birra jew terz inbid u karawett inkaljat minn għand dawk li jkun hemm ikomplu magħhom. Mad-daqq kien imur l-ġħana u l-ġhanjet tal-Milied ma kienux jonqsu.

"Ninu Ninu tal-Milied
Ommi għamlet il-kagħkiet
Il-kakgħiet tal-qastanija
Santu r-Rokku tat-tiġrija
Għaddew il-festi kollha
Fadal biss Santa Marija"

u

"Gews, lews, qastan, tin
Illum twieled il-Bambin
Kagħak tal-ġħasel mil-ħelwin
Ixtru, ixtru ferħanin."

kif ukoll

"Ninu , Ninu tal-Milied
L-Ommijiet jibku l-ulied
In-nies toħrog minn ġo darha
Sabiex tara 'I taż-żummara"

u

"Tfal żgħar jilgħabu ħienja
U jgħannu mal-vjolin
U jħabbu l-kastanjoli
Quddiem Ģesu Bambin"

U fl-aħħar nett

"Qumu, qumu pastorelli
Qumu, qumu ferħanin
Il-Madonna għandha tifel
Semmietu Ĝesu Bambin"

u

"Ejjew, ejjew ja Angli
Mis-sema mijha mijha
Araw lil min ħalaqkom
Bambin ġewwa l-fisqija."

Nhar il-Milied it-tfal kienet jilgħbu bil-lewż. Kienu jagħmlu ftit kastelli bil-lewż (hazelnuts); 3 lewžiet ma xulxin u waħda fuqhom. Imbagħad minn xi 6 piedi l-bogħod jippruvaw iwaqqawhom billi jgarawlhom lewża oħra. Min iwaqqagħhom jeħodhom.

Fil-Milied tal-1969 meta kelli 8 snin niftakarhom iż-żejnu Triq il-Blata bid-dawl u dekorazzjonijiet oħra. Kienet vera ġiet sabiha u rebħet l-ewwel post fil-kompetizzjoni tal-isbaħ tiżżej tal-Milied tat-toroq f'Għawdex. Kienu ngħataw rigal ta' 75 lira.⁶

Referenzi

1. Christmas and its cycle". *New Catholic Encyclopedia*. 3 (2nd ed.). Catholic University of America Press. 2002. pp. 550–557.
2. The Chronography of 354 AD. Part 12: Commemorations of the Martyrs. *MGH Chronica Minora I* (1892), pp. 71–72.
3. Bradt, Hale, *Astronomy Methods*, (2004), p. 69. Roll, p. 87.
4. Bruma. *Seasonal Festivals of the Greeks and Romans*. Pliny the Elder, Natural History, 18:59
5. Wistin. Priedka 194.
6. Times of Malta, January 8, 1970 paġna 24.



ROKNA SAHHA

Diabetes Mellitus... An Overview

Dr. Maria Mizzi M.D. (Malit.)



The metabolism of sugar (glucose) in the human body is controlled by two main hormones, namely insulin and glucagon. Several things can go wrong with either of the two but the most important repercussion that affects 422 million people worldwide¹, is diabetes mellitus. In diabetes mellitus, the body's ability to produce insulin or to respond to its effect is impaired resulting in abnormally high levels of glucose in the body.

The year 2021 is an important year in medical history as it marks the 100th anniversary from the discovery of insulin in 1921 by researchers from the University of Toronto. This discovery has surely revolutionised the treatment of patients with diabetes that prior to this discovery had a very short life expectancy (especially in type 1 diabetes).

Three main types of diabetes mellitus:

- Type 1 diabetes (Formerly known as insulin-dependent diabetes and tends to be diagnosed at a young age)
- Type 2 diabetes (The most common type)
- Gestational diabetes (Diabetes with onset during pregnancy and resolution on birth. Women then have a 50% risk of developing type 2 diabetes later on in life)

Risk factors for type 2 diabetes mellitus:

- **Modifiable:** - overweight/obesity
 - physical inactivity
 - high blood pressure
- **Non-modifiable:** - increasing age (>45 years)
 - first-degree relatives (parents or siblings) with diabetes
 - certain ethnicities (ex: African Americans)

Most often, especially with type 2 diabetes, the condition may exist with no symptoms whatsoever.



Therefore, this brings out the importance of screening in population groups that are at risk. There are various screening criteria but in general, adults more than 45 years of age should have a blood glucose level checked during the fasting stage, once every 3 years.

WHY BOTHER TO PREVENT DIABETES MELLITUS?

An abnormal high level of glucose in the body has various effects including those on the heart, brain, eyes, kidneys, nervous system and peripheral vascular system. Effects on these systems can lead to: heart attacks, strokes, blindness, kidney failure, poorly-healing ulcers, amputations, etc.

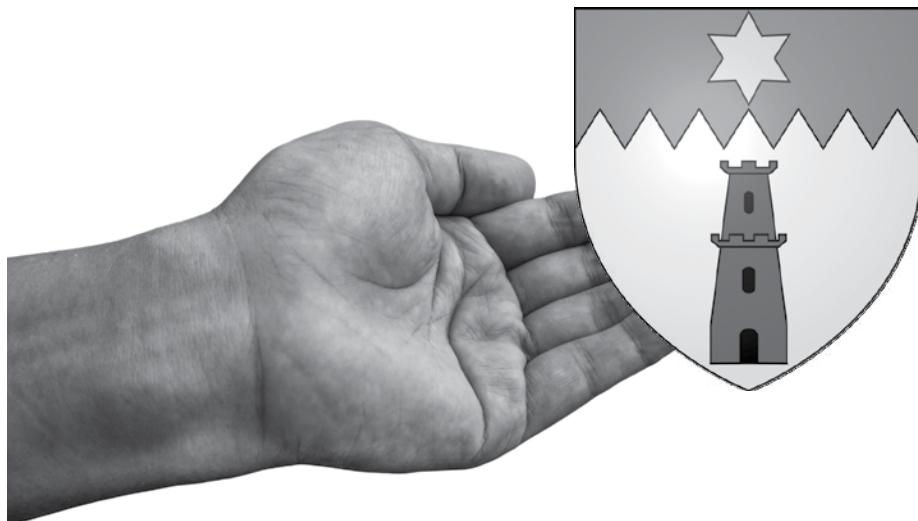
What has gained more importance over the years is the phenomenon of *prediabetes*. At this stage, an individual would not have a blood glucose level above the cut-off for proper diagnosis of diabetes mellitus. However, studies have shown that damage to body systems starts to occur even at this stage. The good news is that if this stage is detected early, it is potentially reversible, preventing and/or delaying progression to overt diabetes.

Preventing diabetes mellitus:

- balanced Mediterranean diet
- exercise (at least 150 minutes per week of brisk walking, cycling, etc. according to the American Diabetes Association²)

References:

- ¹ https://www.who.int/health-topics/diabetes#tab=tab_1 – as viewed on 7th November 2021
- ² [https://www.aarp.org/health/healthy-living/info-2019/best-exercises-for-diabetes-control.html#:~:text=The%20American%20Diabetes%20Association%20\(ADA,or%20cycling%2C%20for%20instance\).](https://www.aarp.org/health/healthy-living/info-2019/best-exercises-for-diabetes-control.html#:~:text=The%20American%20Diabetes%20Association%20(ADA,or%20cycling%2C%20for%20instance).) – as viewed on 8th November 2021



**Servizzi offruti
mill-Kunsill Lokali
I-Ğħarb. Għamel użu
minnhom!!!**

**Services offered by
I-Ğħarb Local Council.
Make use of them!!!**

IL-KUNSILL MIFTUH GHALL-PUBBLIKU:

- Fix-Xitwa: mit-Tnejn sal-Ğimgħa bejn it-8.00am u t-3.00pm
nhar ta' Sibt bejn it-8.15am u l-11.15am
Fis-Sajf: mit-Tnejn sal-Ğimgħa bejn it-8.00am u n-12.30pm
nhar ta' Sibt bejn it-8.15am u l-11.15am

THE COUNCIL IS OPEN TO PUBLIC:

- Winter: Monday to Friday between 8.00am and 3.00pm
Saturday between 8.15am and 11.15pm
Summer: Monday to Friday between 8.00am and 12.30pm
Saturday between 8.15am and 11.15am

TRID TGħADDI XI LMENT JEW GħANDEK XI SUĞġERIMENT?

Mela čempel fuq 21560556 jew ibgħat email fuq għarb.lc@gov.mt

YOU WANT TO MAKE A COMPLAINT AND/OR YOU HAVE A SUGGESTION?

Then call on 21560556 or send an email on għarb.lc@gov.mt

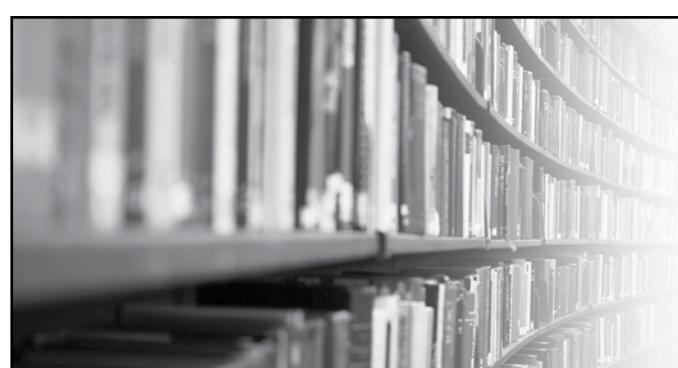


LIBRERIJA PUBBLIKA ġEWWA L-KUNSILL LOKALI

- Issib għażla vasta ta' kota għal kulħadd!!!
Hinijiet tal-ftuħ: It-Tlieta mit-8.30am san-12.30pm
Is-Sibt mit-8.30am sal-11.00am

PUBLIC LIBRARY AT THE LOCAL COUNCIL
– A large variety of books for all to choose from!!!

Opening hours:
Tuesdays – 8.30am – 12.30pm
Saturdays – 8.30am – 11.00am



SERVIZZ TA' WIFI MADWAR L-ĞħARB FL-INNဘWI TA': Triq I-Ğħarb

- Triq il-Viżitazzjoni – Triq Tumas Cassar – Triq Santu Pietru
- Triq il-Madonna tal-Virtut – Pjazza Gerano – Pjazza Praga
- Triq I-Isqof Mikael Molina – San Dimitri – Wied il-Mielaħ

Free WiFi service around ġħarb at: Triq I-Ğħarb – Triq il-Viżitazzjoni

- Triq Tumas Cassar – Triq Santu Pietru – Triq il-Madonna tal-Virtut – Pjazza Gerano
- Pjazza Praga – Triq I-Isqof Mikael Molina – San Dimitri – Wied il-Mielaħ





ĞBIR TA' SKART DOMESTIKU, ORGANIKU U TAR-REČIKLAĞġ

Inżommu l-indafa fil-lokalita'.....

Nota importanti – Dejjem oħroġ il-borża tal-iskart sa sija qabel il-ħin tal-ġbir u ħallih wara l-bieb tiegħek.

WASTE COLLECTION SCHEDULE						
MONDAY 12 NOON	TUESDAY 12 NOON	WEDNESDAY 12 NOON	THURSDAY 12 NOON	FRIDAY 12 NOON	SATURDAY 12 NOON	SUNDAY 12 NOON
7.00am	7.00am	7.00am	7.00am	7.00am	No Collection	No Collection
Glass Collection: 1st Friday of the month						
Bulky Waste: Contact the local council or dispose at Tal-Kus CA Site (Xewkija)						

WOSTESERV
CREATING RESOURCES FROM WASTE

WASTE COLLECTION SCHEDULE						
MONDAY 12 NOON	TUESDAY 12 NOON	WEDNESDAY 12 NOON	THURSDAY 12 NOON	FRIDAY 12 NOON	SATURDAY 12 NOON	SUNDAY 12 NOON
7.00am	7.00am	7.00am	7.00am	7.00am	9.00am	No Collection
Glass Collection: 1st Friday of the month						
Bulky Waste: Contact the local council or dispose at Tal-Kus CA Site (Xewkija)						

WOSTESERV
CREATING RESOURCES FROM WASTE

DOMESTIC, ORGANIC AND RECYCLED REFUSE COLLECTION

Keeping the locality clean.....

Important note – Always take the refuse bag out within one hour before collection time and always leave it in front of your door.

KONTENITURI TAR-RIČIKAĞġ OFFRUTI 24 SIEGHÀ

KULJUM FI TRIQ IL-VIŽITAZZJONI...

- **Tal-karti** – bin abjad
- **Tal-metal** – bin iswed
- **Tal-plastic** – bin blu
- **Tal-ħiegħ** – bin kannella
- **Tal-ħwejjeġ** – kaxxa apposta blu
- **WEEE** – skart elettroniku żgħir – go kaxxa ġadra apposta
- **Tal-batteriji** – kontenitur ġewwa l-Kunsill Lokali

RECYCLED REFUSE BINS OFFERED 24-HOUR EVERYDAY

AT TRIQ IL-VIŽITAZZJONI...

- **Paper** – white bin
- **Metal** – black bin
- **Plastic** – blue bin
- **Glass** – brown bin
- **Clothes** – Blue box
- **WEEE** – small electronics refuse – Green netted box
- **Batteries** – container at the Local Council





**SERVIZZ TA' OPEN SKIP - Triq Tumas Cassar – fid-9.00am is-Sibt
Dan is-servizz provdut biss għar-residenti bl-ID card.**

- Ma jistax jintrema – materjal elettroniku u ta' kostruzzjoni (bħal ġebel, madum, terrapien, eċċi). Ara kalendarju mdaħħal ma' din ir-rivista għad-dati tas-servizz offrut matul is-sena 2022.

**OPEN SKIP SERVICE – Triq Tumas Cassar at 9.00am on Saturday
This service is provided only to ID card holder residents.**

- *Electronic and construction material cannot be disposed in this skip.
See calendar attached with this booklet for this service dates during 2022.*

SERVIZZ TA' ĠBIR TA' SKART GOFF BIEB BIEB BLA HLAS

Čempel il-Kunsill biex tirresġistra għal dan is-servizz billi ccempel fuq 21560556.

FREE SERVICE - DOOR TO DOOR BULKY SERVICE

Call at the Council on 21560556 to register for this service.

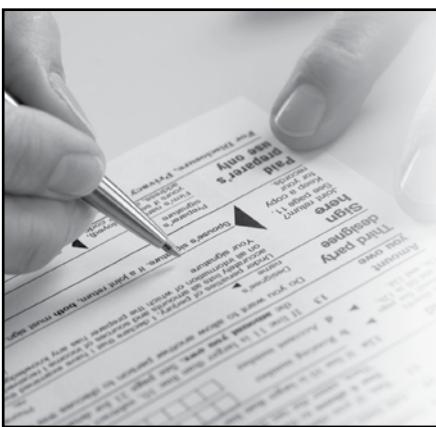


HLASIJET AČĊETTATI MILL-KUNSILL TAL-GħARB

- Liċenzji tal-ħwienet
- Kontravenzjonijiet
- Raba' tal-Gvern
- Permessi

PAYMENTS ACCEPTED AT THE LOCAL COUNCIL

- *Shop licences*
- *Contraventions*
- *Government land rent*
- *Permits*



MANUTENZJONI TAD-DAWL TAT-TOROQ

Irraporta ħsarat tal-bozoz tat-triq billi ccempel il-Kunsill u importanti li tindika n-numru tal-bozza li jkun imwaħħal mal-istess bozza.



STREET LIGHTING MAINTENANCE

Report bulbs not functioning and intermittent by calling the Local Council and indicate the number fixed with the lamp that need maintenance.



**ĊENTRU TA' MATUL IL-JUM GHALL-ANZJANI RESIDENTI
Servizz b'xejn għall-anzjani residenti kull nhar ta' Tnejn.**

**DAY CENTRE FOR THE ELDERLY RESIDENTS
Free service for the elderly residents every Monday**

F'KAŻ TA' KOLLUŻJONI čemplu fuq 21320020

In CASE OF A COLLISION ACCIDENT call on 21320020

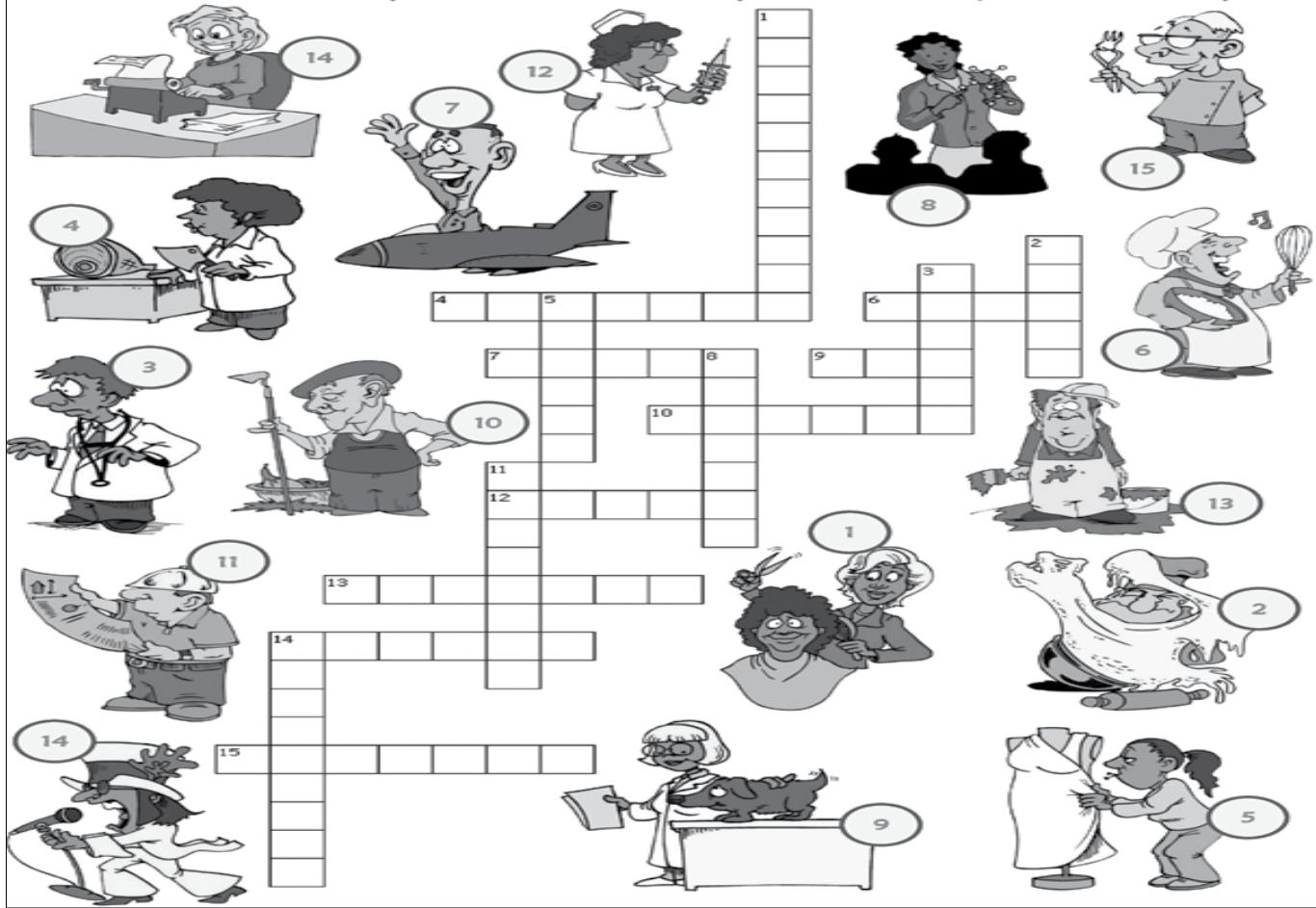




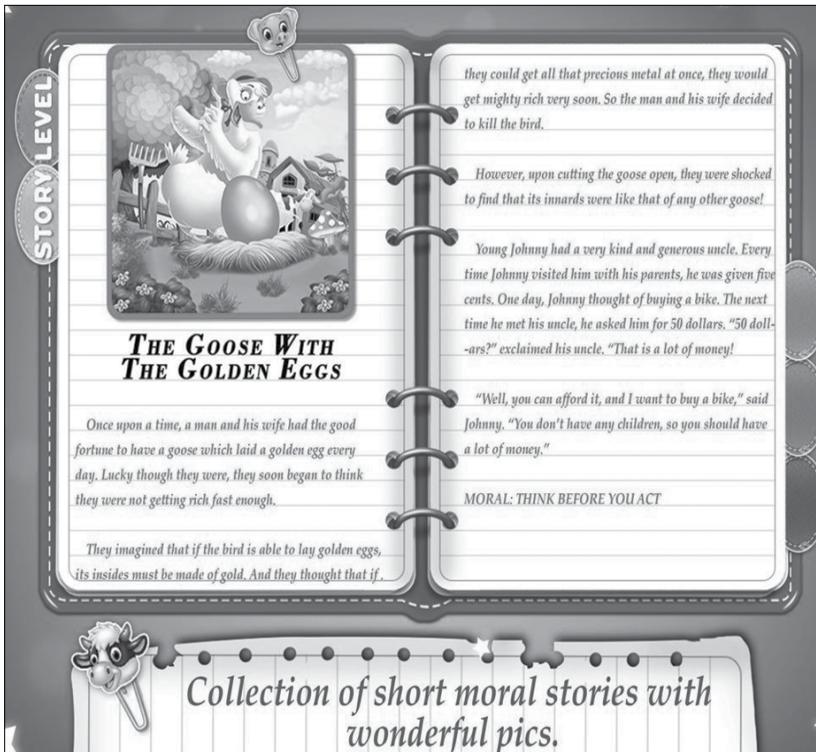
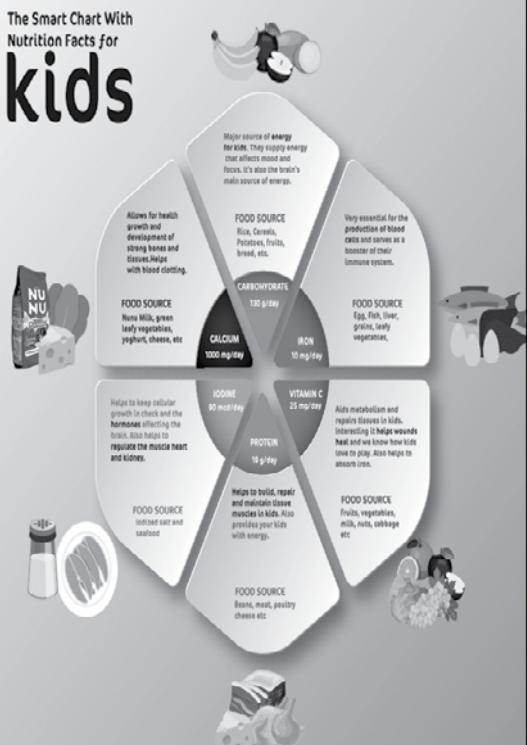
Children's Corner

OCCUPATIONS CROSSWORD PUZZLE !

Look at the numbers on the pictures and write the occupations vocabulary in the crossword puzzle



The Smart Chart With Nutrition Facts for **kids**





RIČETTI

Liza Frendo

CINNAMON SUGAR DOUGHNUTS



Ikollok bżonn:

nofs kikkra ħalib
2 kuċċarini zokkor
15g "compressed yeast"
2 kikkri dqiq
Kuċċarina melħ
30g butir jew marġerin
Żejt biex taqlī
Kuċċarina "cinnamon"
3 magħref zokkor

Kif tagħmel:

- Saħħan il-ħalib u žid iz-zokkor u l-"yeast" u ħawwad sewwa sa ma jinħal iz-zokkor;
- Hallih f'post sħun sa ma jagħmel il-boqq fil-wiċċ, naħseb li jieħu madwar 10 minuti;
- Hallat flimkien id-dqiq u l-melħ go "bowl" u ħallat sewwa miegħu l-butir, issa žid it-taħlita tal- yeast u aħdimha sewwa sa ma tiġi għażiġna, jekk jkollok bżonn žid ftit ħalib. Għaġen sewwa fuq id-dqiq u tifforma ballun;
- Itfa' ftit żejt go bowl u idlek l-għażiġna biha, għatti l-bowl u ħallieha għas-sħana għal 30 minuta. Qattaha f'bicċiet u għamilhom kak żgħar;
- Issa aqli go ħafna żejt "deep fry" aqleb sa ma jiħmaru u misjurin;
- Qattarhom u ħawwadhom fin—"cinnamon" u fiz-zokkor. Tagħmel 10.

ROSS BIL-BUSBIES U T-TIĞIEĞ



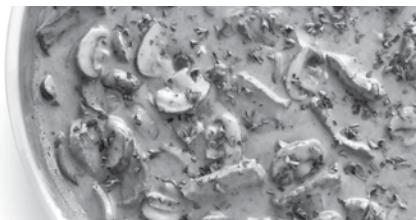
Ikollok bżonn:

3 kikkri ross
Misħun bil-melħ
Kuċċarina busbies niexef
Tuffieħha
Bżar u melħ
400g bicċiet tat-tiġieġa msajra
Kuċċarina curry
Bżaru aħdar
Meraq ta' lumija
3 magħref mayonaise
2 bajdiet iebsa
Tursin imqatta'

Kif tagħmel:

- Għalli r-ross fil-misħun bil-melħ għall-20 minuta u wara saffu sewwa, xarrab bl-ilma kiesaħ u ħalli r-ross iqattar sewwa;
- Hallat flimkien il-busbies mat-tuffieħha mqatta' dadi, žid il-bżar aħdar imqatta' u l-bicċiet tat-tiġieġ;
- Żid il-curry u r-ross u ħallat sewwa;
- Ħallat il-mayonaise mal-meraq tal-lumi u žid ftit melħ u ferrex fuq ir-ross;
- Ħalli r-ross joqgħod għal siegħha qabel ma sservi bil-bicċiet tal-bajd iebes.

BEEF WITH SOUR CREAM AND MUSHROOM



Ikollok bżonn:

4 biċċiet bacon, neħħi l-għilda
1 kilo dejf taċ-ċāng
2 magħref butir jew marġerin
2 baslet mqatta irraq
nofs kikkra carrots mqatta' rqiq
nofs kikkra karfus mqatta' rqiq
Bżar u melħ
Kuċċarina "thyme"
werqa tal-ħabaq
kikkra inbid aħmar
kikkra "beef stock"

Għaz-zalza jkollok bżonn:

Il-meraq li joħroġ mill-laħam
Magħrfa butir jew marġerin
2 magħref dqiq
125g mushrooms żgħar "sliced"
Nofs kikkra "sour cream"

Kif tagħmel:

- Gerbeb il-bacon madwar il-laħam;
- Holl il-butir go dixx tal-forn u aqli l-basal u l-ħaxix kollu sa ma jsir sewwa;
- Żid il-laħam u sajru sa ma jsir kannella minn kull naħħa, žid il-melħ u l-bżar, "stock" u l-inbid;
- Sajjar go forn 180C/350F għal madwar siegħha u nofs jew sa ma tara li sar;
- Neħħi minn ġōd-dixx u ħallih go post sħun.

Kif tagħmel iz-zalza:

- Issa poġġi l-meraq fuq in-nar u ħallih sa ma jiftaħ jagħli;
- Żid il-butir u dqiq li tkun ħallat flimkien u sajjar sa ma jagħqu;
- Żid il-mushrooms, sajjar għal żewġ minuti jew tlieta u wara žid il-cream;
- Saħħan iz-zalza x'xin tkun se tužaha u serviha b'magħrfa fuq il-laħam.



2021 Mid-Djarju tal-Kunsill



9 ta' Frar – Il-Kunsill Lokali bil-kollaborazzjoni taċ-Ċentru Kulturali Činiż, żejjen l-uffiċċju b'tiżżejjn Ċiniż biex ifakkar is-sena 2021 Ċiniża kif ukoll stieden lill-pubbliku biex jiċċelebra l-attività “Happy Chinese New Year Online Get-together” billi jidħlu għal-laqgħa virtwali fuq l-paġna ta’ facebook tal-Kunsill.

9th February: *The Local Council with the collaboration of the China Cultural Centre, decorated the Council offices to celebrate the Chinese new year 2021. The Council also invited the general public to celebrate the activity “Happy Chinese New Year Online Get-Together” by entering a virtual meeting on the Council’s Facebook page.*



9 ta' Frar – Saret it-tnediha ta’ Proġett ġdid taħt il-Miżura 4 tal-GAGF bl-isem “Meeting Hub Għarb” ġewwa l-Kunsill Lokali l-Għarb.

9th February – *The launching of a new project, funded under Measure 4 “Meeting Hub Għarb” was held at l-Għarb Local Council.*

24 ta' Frar – Ġiet organizzata it-tieni lezzjoni online ta’ tisjir tal-ħobż u ikel simili minn Claire Borg. Kien hemm numru sabiħ ta’ residenti li segwew din il-lezzjoni.



5 ta' Marzu – Il-Kunsill qassam it-tieni lott ta’ muturi tal-elettriku liż-żgħażaqgħ tal-lokalita’.

5th March – *The Council distributes the second batch of eco bikes to the local youths.*



24 ta' Marzu – Il-Kunsill organizza kors live online rigward in-naħal fuq il-paġna ta’ facebook tal-Kunsill wara li kienu ħafna li wrew interessa fuq dan is-suġġett.

24th March – *The Council organised a live online course about Bees on the Council’s Facebook page after there were various interests in this subject.*

4 ta' April – Il-Kunsill qassam tikfira tal-Ġħid b'permezz ta’ Easter Bunny bieb bieb lit-tfal tal-lokalita’. Ittieħed ritratt tal-okkażjoni li ngħata ukoll lit-tfal sorpriżi.

4th April – *The Council distributed an Easter Egg to the locality children with the help of an Easter Bunny. A photo was also taken and distributed to all the surprised children.*





6 ta' Ġunju – Ĝiet krejata infiorata fl-okkażjoni tal-Corpus Christi fi Pjazza tal-Żjara tal-Madonna mill-Għaqda EspressjonArti Għarb bil-kollaborazzjoni tl-Kunsill Lokali I-Ğħarb.

6th June – An infiorata was created for the occasion of Corpus Christi at Pjazza taż-Żjara tal-Madonna by EspressjonArti Għarb with the collaboration of I-Ğħarb Local Council.



23 ta' Ġunju – Saret l-Inawgurazzjoni tal-Jum Olimpiku ġewwa il-Leisure Park fi Triq Tumas Cassar. Waqt l-inawgurazzjoni ġie imnieħdi l-ewwel monument Olimpiku f'Għawdex.

23rd June – An inauguration to celebrate Olympic Day was held at Leisure Park in Tumas Cassar Street. The first Olympic monument in Gozo was also launched.

2 ta' Lulju – L-EspressjonArti Għarb krejawa infiorata bit-tema tal-festa tal-Viżitazzjoni fl-okkażjoni tal-festa. Din saret bil-fjuri friski u čana kkulurita fuq disinn ta' Michael Bajada ġewwa Pjazza taż-Żjara tal-Madonna.

2nd July – The group EspressjonArti created an infiorata with the Visitation feast theme for the occasion of Għarb Feast. This infiorata was created at Pjazza taż-Żjara tal-Madonna with fresh flowers and coloured saw dust on a design by Michael Bajada.

29 ta' Awwissu – Saret iċ-ċelebrazzjoni ta' Jum il-lokalita' li bdiet b'quddiesa ta' ringrażżjament ġewwa l-Knisja Bażilika u Kollegjata tal-Għarb u kienet segwita b'ċerimonja ġewwa l-knisja stess. Iċ-ċeremonja bdiet b'Cantata – Ir-Raħal minqux f'Qalbi bis-sehem tal-Ġaqda Mużikali Viżitazzjoni taħt id-direzzjoni ta' Mro Jason Camilleri, bis-sehem tal-Kor Hebron u s-solisti Frances Catherine Farrugia, Stefania Vella u Ruth Portelli. Ingħata rikonoxximent lil Lorraine Theuma tal-poezija Ir-



Raħal minqux f'Qalbi. Premju Qlub Ĝeneruži gie mogħti lil Josephine Pace, Personal Achievement Award lil Sara Ann Curmi, Premju Volontarjat Lokali lil Ĝaqda tan-Nar 31 ta' Mejju u Għarb Gozitan Cultural Award lil Anthony Spiteri. Premju Ĝieħi I-Ğħarb din is-sena ingħata lil Mario Camilleri Cauchi. Is-Sindku għamel messaġġ tal-okkażjoni u wara kien hemm it-tqeqħid ta' kuruni quddiem il-Monument tal-Isqof M. Molina waqt id-daqq tal-Innu tal-Ğħarb. Ĝiet inawgurata AED mogħtija mill-Ministeru għal Ĝħawdex ġewwa Pjazza taż-Żjara tal-Madonna. Fl-aħħar kien hemm bibita għal dawk kollha preżenti.

29th August – The celebration of Għarb Day was held which started with a thanksgiving mass at Għarb Church Basilica followed by a Cantata – “Ir-Raħal minqux f'Qalbi” with the participation of Hebron Choir, Ĝħaqda Mużikali Viżitazzjoni under the direction of Mro Jason Camilleri and the soloists Frances Catherine Farrugia, Stefania Vella and Ruth Portelli. A recognition was presented to Lorraine Theuma for writing the poem “Ir-Raħal minqux f'Qalbi”. Awards were also presented - ‘Premju Qlub Ĝeneruži’ to Josephine Pace, ‘Premju Volontarjat Lokali’ to Ĝħaqda tan-Nar 31 ta' Mejju, Għarb Gozitan Cultural Award to Anthony Spiteri and Personal Achievement Award to Sara Ann Curmi. This year Premju Ĝieħi I-Ğħarb was presented to Mario Camilleri Cauchi. During the celebration the Mayor delivered his speech. An AED which was donated by the Ministry for Gozo was installed in Pjazza taż-Żjara tal-Madonna and inaugurated. The celebration ended with the laying of wreaths infront of the monument of Bishop M. G. Molina during the playing of Għarb anthem and a drink was distributed to all those present.

16 - 22 ta' Settembru – il-Kunsill bil-kollaborazzjoni tat-Transport Malta ħa l-inizjattiva u b'suċċess organizza il-European Mobility Week bit-tema ta' din is-sena Move Sustainably, stay Healthy.. Matul dawn il-ġranet ġew organizzati diversi attivitajiet li inkludew eż-żerċizzju Tai Chi, Alfresco, Għarb Race, Road Humps Survey u Ğimġha mingħajr vetturi kbar ġol-lokalta’.

16th - 22nd September – L-Ğħarb Local Council with the collaboration of Transport Malta took the initiative and



successfully organized the European Mobility Week with this year's theme *Move Sustainably, stay Healthy*. During these days several activities were held that included Tai Chi exercise, Alfresco, Għarb Race, Road Humps Survey and had a whole week without Heavy Vehicles in our locality.

16 - 17 ta' Ottubru – Il-Kunsill organizza r-raba' edizzjoni tal-Kite and Wind Festival ġewwa San Dimitri bil-kollaborazzjoni tal-Ministeru għal Għawdex u d-Direttorat tal-Wirt Kulturali. 40 rappreżentant minn madwar id-dinja inkluž delettanti Maltin u Ghawdxin ħadu sehem f'dan il-festival. Kienu bosta li attendew u ammiraw sema blu mimli tajr ta' kull lewn, daqs u għamla.

16th - 17th October – The Local Council organized the fourth edition of the Kite and Wind Festival at limits of San Dimitri with the collaboration of the Ministry for Gozo and the Cultural Heritage Directorate. 40 representants from all over the world including Maltese and Gozitan deletants took part in this festival. There were a good number of visitors who came and admired the colourful skies full of kites with different sizes and models.



22 - 24 ta' Ottubru – Il-Kunsill Lokali l-Għarb flimkien mal-imsieħba tal-Proġett AMPPA kienu mistiedna ġewwa Trapani, Sqallija għal-laqgħat tal-Proġett.

22 - 24th October – L-Għarb Local Council along with the partners of AMPPA project were invited to go to Trapani Sicily for meetings related to this project.



1 ta' Novembru – Saret attivita' tal-qaddisin kollha għat-tfal tal-parroċċa bil-kollaborazzjoni tal-parroċċa tal-Għarb. It-tfal kienu imheġġa jattendu b'kostum waqt il-quddiesa ċelebrata u wara l-Kunsill qassam tifkira tal-okkażjoni.

1st November – An all saints event was held for the locality children with the collaboration of Għarb Parish. The children were encouraged to attend for the mass wearing a saint costume. The Council distributed a token to all children for the occasion.



5 ta' Novembru – Is-Sindku David Apap kien preżenti għall-prezentazzjoni tal-proġett mill-fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada biex tagħti dehra ġidida lill-Iskola Primarja tal-Għarb.

5th November – Mayor David Apap was present for the presentation held to welcome the project from the Foundation for Tomorrow's Schools to give a new look to Għarb Primary School.



21 ta' Novembru – Il-Kunsill Lokali l-Għarb ingħaqad mall-Uffiċċju tal-President fil-'President Fun Run'. Hadu sehem madwar mitt resident li inkludew familji bit-tfal. It-tluq tal-mixja kien mill-bidu ta' Triq il-Knisja u spicċat fi Pjazza taż-Żjara tal-Madonna.

21st November – L-Għarb Local Council joined the Office of the President in the President Fun Run. Around one hundred residents took part in this event that included even families with their children. This walk started from beginning of Triq il-Knisja and ended in Pjazza taż-Żjara tal-Madonna.





26 ta' Novembru – Il-Kunsill Lokali I-Ğħarb organizza t-tielet edizzjoni tal-Opra – Qalb ta' Kanċla bil-kollaborazzjoni tal-Ministeru għal Ĝħawdex, Direttorat tal-Wirt Kulturali u d-Dipartiment tal-Gvern Lokali. Din l-Edizzjoni saret taħt tinda tonda ġewwa Pjazza taż-Żjara tal-Madonna. Kien bosta li attendew għal din l-Opra fejn setgħu isegwu prestizzjoni impekkabbli bis-sehem tal-Ġhaqda Mużikali Viżitazzjoni taħt id-direzzjoni tal-Mro Jason Camilleri, solisti u kor taħt id-direzzjoni tal-Mro Antoine Mercieca u direzzjoni artistika minn Jamie Camilleri. Din kienet suċċess.

26th November – L-Ğħarb Local Council organised the third edition of Opera – Qalb ta' Kanċla with the collaboration of the Ministry for Gozo, Cultural Heritage Directorate and Department of Local Government. This edition was held under a dome tent that was transformed in a magical theater at Pjazza taż-Żjara tal-Madonna. Several persons attended for this Opera and followed this impeccable live Opera with the participation of Ġhaqda Mużikali Viżitazzjoni under the direction of Mro Jason Camilleri, Soloists and Choir under the direction of Mro Antoine Mercieca and artistic direction under Jamie Camilleri. This was another huge success.



13 - 19 ta' Diċembru – Il-Kunsill Lokali I-Ğħarb organizza attivitajiet tal-Milied ġewwa Pjazza taż-Żjara tal-Madonna. Il-Pjazza kienet mgħammra bi stalls u kienet trasformata f'villagġġ tal-Milied. Barra minn hekk kien hemm rokna ta' Santa Klaws, krafts, bouncing castle, karattri speċjali kif ukoll fire juggler, magician u mužika live. Din l-attivita' saret b'kollaborazzjoni tal-Ministeru għal Ĝħawdex, Direttorat tal-Wirt Kulturali u Dipartiment tal-Gvern Lokali.

13th - 19th December – L-Ğħarb Local Council organised Christmas activities at Pjazza taż-Żjara tal-Madonna. The Square was furnished with stalls and turned into a Christmas village. Apart from this there were other activities such as Father Christmas corner, crafts, bouncing castle, special characters for children, fire juggler, magician and live music. This activity was held with the collaboration of the Ministry for Gozo, Cultural Heritage Directorate and the Department of Local Government.



13 ta' Diċembru - 9 ta' Jannar – B'konnessjoni mal-attivitajiet tal-Milied il-Kunsill ha l-inizjattiva u ġab Ice skating rink ġewwa Pjazza taż-Żjara tal-Madonna. Din l-attivita' saret għall-ewwel darba ġewwa Ĝħawdex u kien hemm partecipazzjoni numeruża specjalment mit-tfal. Din żgur kienet esperjenza unika għal dawk li pruvawha. Din l-attivita' ukoll saret b'kollaborazzjoni tal-Ministeru għal Ĝħawdex, Direttorat tal-Wirt Kulturali u Dipartiment tal-Gvern Lokali.

13th December - 9th January – In connection with the Christmas activities, the Council took the initiative and brought an Ice Skating Rink at Pjazza taż-Żjara tal-Madonna. This activity was held for the first time in Gozo and the participation was numerous especially from children. This was a unique experience for everyone who tried it. This activity was also held in collaboration with the Ministry for Gozo, Cultural Heritage Directorate and the Department of Local Government.

24 ta' Diċembru – Il-Kunsill Lokali I-Ğħarb qassam rigali tal-Milied lit-tfal tal-lokalita' kif ukoll pakkett čikkulatini lir-residenti bieb bieb.

24th December – L-Ğħarb Local Council distributed Christmas presents to the locality children and chocolates to all residents door to door.

25 ta' Diċembru – Il-Kunsill Lokali I-Ğħarb bill-kollaborazzjoni tar-Reġjun Ĝħawdex qassam ikla b'xejn lil dawk li rregistraw mal-Kunsill biex jirċeuha. Din issir biex dawk li jgħixu waħedhom, anzjani, morda jew ġandhom problemi finanzjarji iħossuhom inkluži f'dan iż-żmien speċjali tal-Milied.

25th December – L-Ğħarb Local Council in collaboration the Gozo Region distributed a free meal to those who registered with the Council. This was held so those who live alone, elderly, sick or have financial problems will feel included during this special time of the year.

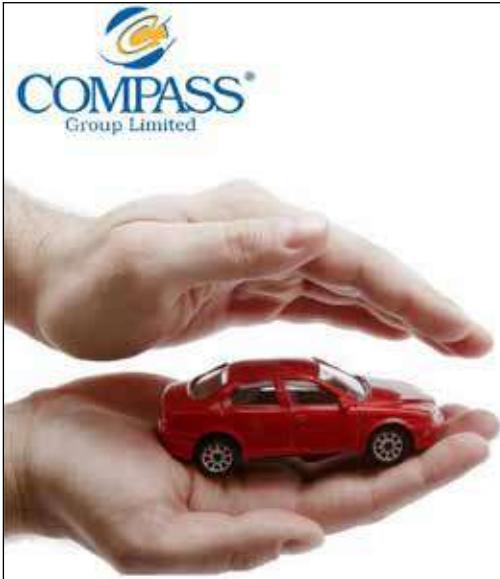


**Statement of
comprehensive
income for
year ended 31
December 2020**

	€
INCOME	
Funds received from central government	296,289.00
Income from Local Enforcement System	829.00
General Income	211,848.00
	508,966.00
EXPENDITURE	
Personal emoluments	-137,007.00
Operations and maintenance	-106,976.00
Administration and other expenditure	-298,744.00
	-542,727.00
Operating Deficit for the year	-33,761.00
Investment income	-155.00
Finance costs	-5,228.00
Total Comprehensive Income for the year/period	-38,834.00

**OPERATIONS
AND
MAINTENANCE**

Repairs and Upkeep:	
Road and Street Pavements	2,382.00
Repairs and upkeep	17,366.00
Street Signs	3,086.00
Office furniture and equipment	389.00
Total	23,223.00
Contractual Services:	
Refuse Collection	27,278.00
Bulky Refuse Collection	751.00
Open skips	4,820.00
Cleaning and maintenance of Public Conveniences	4,791.00
Cleaning of parks and gardens	4,289.00
Other contractual services	1,744.00
Childcare centre costs	38,092.00
Street Lighting	1,988.00
	83,753.00
Total Operations and Maintenance Expenses	106,976.00
ADMINISTRATION AND OTHER EXPENDITURE 2020	
Utilities	14,079.00
Materials and supplies	50,983.00
Rent	5,910.00
National and International	1,052.00
Office Services	25,537.00
Transport	-394.00
Overseas travel	86.00
Information Services	4,003.00
Insurance	10,081.00
Professional Services	29,703.00
Community and Hospitality	91,367.00
Depreciation expense	48,985.00
Amortisation charge	1,309.00
Lease of equipment	9,788.00
LES expenses	2,900.00
Donations and sundry expenses	4,216.00
Decrease in provision for bad debts	-961.00
Fines	100.00
	298,744.00



 Karlu Galea Street, Victoria Gozo
 compass@barongroupmalta.com
 21556600



- MOTOR
 - HOME
 - TRAVEL
 - MARINE
 - BUSINESS
 - HEALTH



Compass Group Ltd is an enrolled Tied Insurance Intermediary under the Insurance Distribution Act, Cap 487 of the Laws of Malta for MAPFRE Middlesea p.l.c.
MAPFRE Middlesea p.l.c. (C-5553) is authorised under the Insurance Business Act, Cap 403 of the Laws of Malta.
Both entities are regulated by MFSA



FRENDO AUTOMOTIVE

Garage 5, Wied Sara Street, Għasri GSR 2962 Gozo-Malta

Authorize Repairs, Services & Parts for:



Tel: (+356) 2155 0087
Mob: (+356) 9943 6667
Email: info@frendoauto.com